

DESIGNATED USE

The rescue lifting device RUP 503-[...] series is a component of rescue system. Using this device the rescuer can lift the other person from a lower to higher place or lower him from a higher to lower place. Lowering distance is limited to 2 meters. The RUP 503-[...] series device complies with EN 1496:2006 / B.

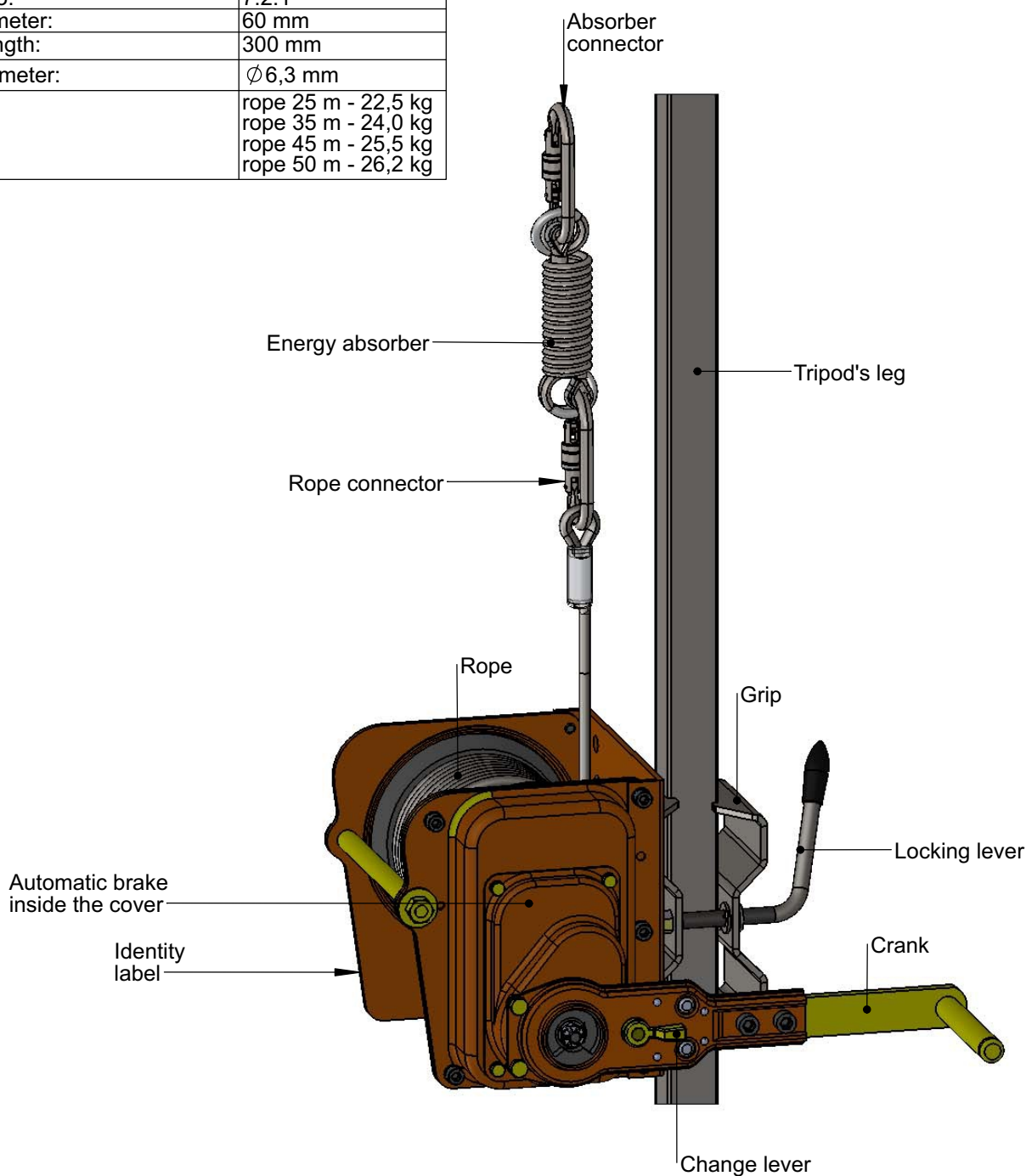
Description of RUP 503-[...] series rescue lifting devices:

- **RUP 503** - lifting device with grip for mounting on the tripods: TM6 / TM11 / TM12 / TM12-2 / TM13
- **RUP 503-B** - lifting device with grip for mounting on the tripod: TM7

sign "xx" - standard working rope length in meters (25, 35, 45, 50m)

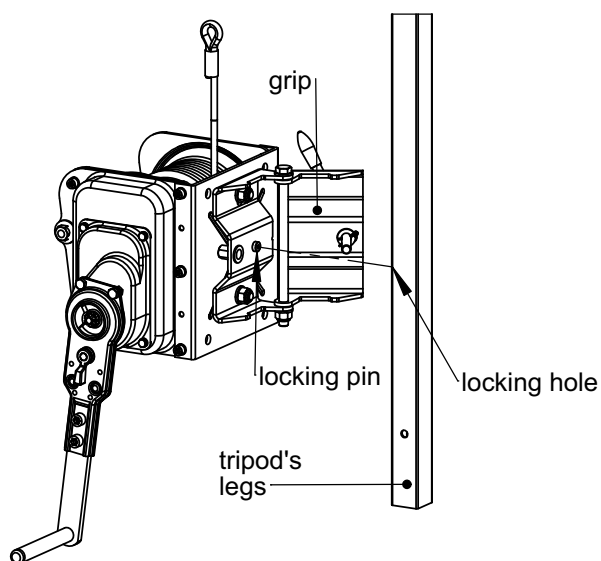
TECHNICAL DATA

Working load limit:	200 kg
hand force required:	10 kg
Gear ratio:	7.2:1
Reel diameter:	60 mm
Crank length:	300 mm
Rope diameter:	Ø 6,3 mm
Weight:	rope 25 m - 22,5 kg rope 35 m - 24,0 kg rope 45 m - 25,5 kg rope 50 m - 26,2 kg

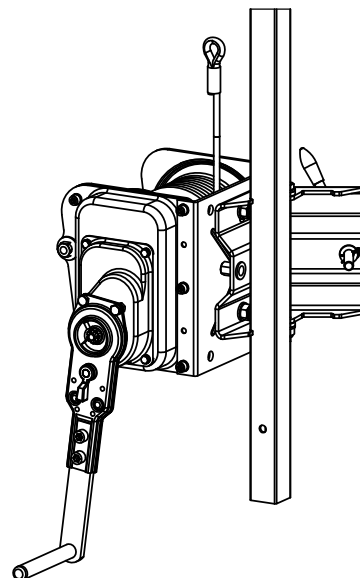


INSTALLING ON THE TRIPOD

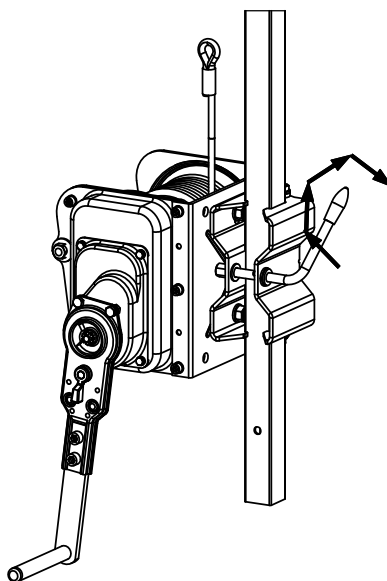
1. Open the grip.



2. Put the device on the tripod's leg. Grip locking pin must be fastened on the locking hole situated on the outside part of the tripod's leg.

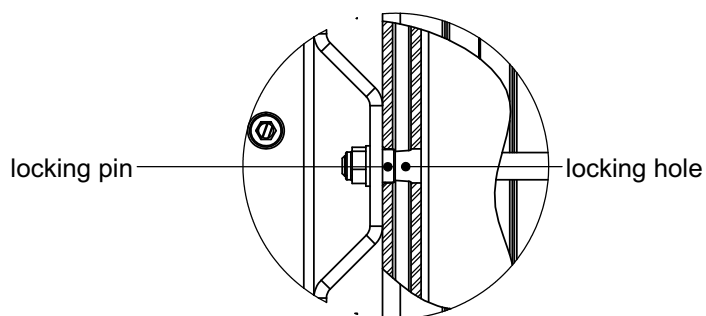


3. Close grip. Lock the grip using the lever. Grease the lever's thread with small amount of constant lubricant before installation. The winch shall not slide on the tripod's leg.

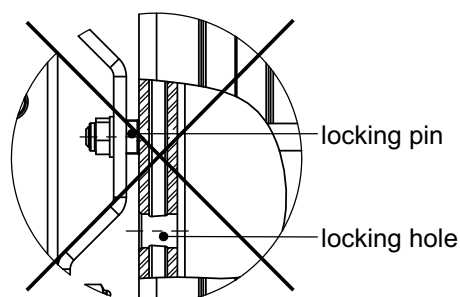


CAUTION!

Ensure that locking is properly fitted into locking hole. Locking pin prevents against device sliding on the tripod's leg.



CORRECT !
Locking pin mounted
in the locking hole



WRONG !
Locking pin outside
the locking hole

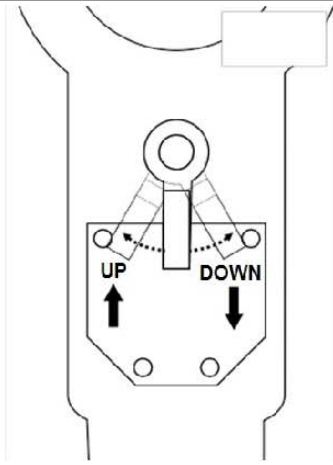
LIFTING AND LOWERING

The lifting / lowering function is for rescue purposes only and not for lifting / lowering loads.

Lifting must happen by set change lever in UP position then rotating the crank clock-wise or operate crank back and forth to move load in up direction.

If the lever will be released while lifting the load will be suspended in place.

The descent must happen by set change lever in DOWN position then rotating the crank counterclock-wise or operate handle back and forth to move load in down direction.

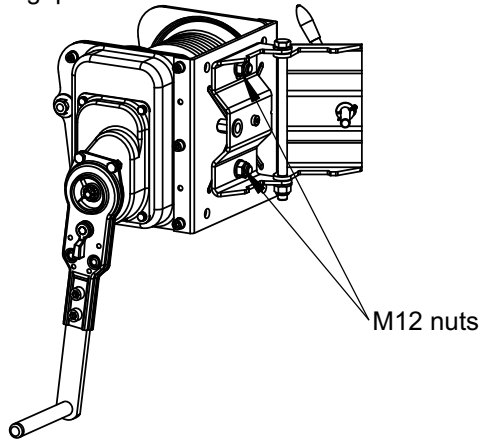


INSTALLING DEVICE ON A STRUCTURAL ANCHOR ELEMENT

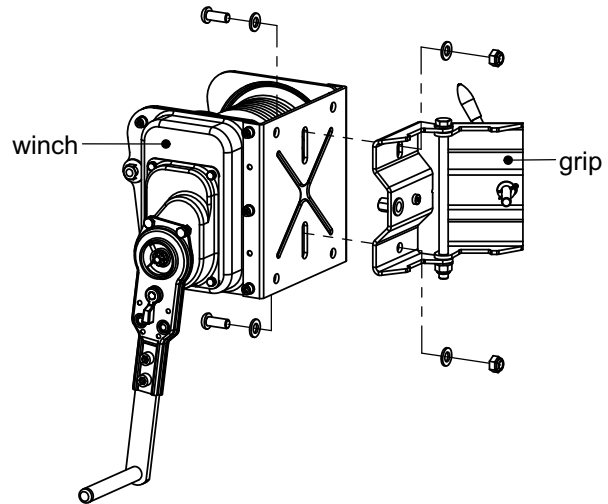
It is possible to install device directly on the structural anchor element like flat surface (e.g. wall) or steel profile. The structural anchor element to which the device is fastened must have stable construction and have minimal static strength of 20 kN. Construction and fastening of the structural anchor element must prevent of accidental disconnection of the device. To install device on the structural anchor element the grip which is designed to be used only with the tripod must be removed.

REMOVING THE GRIP

1. Unscrew two M12 nuts fastening the grip to the winch.

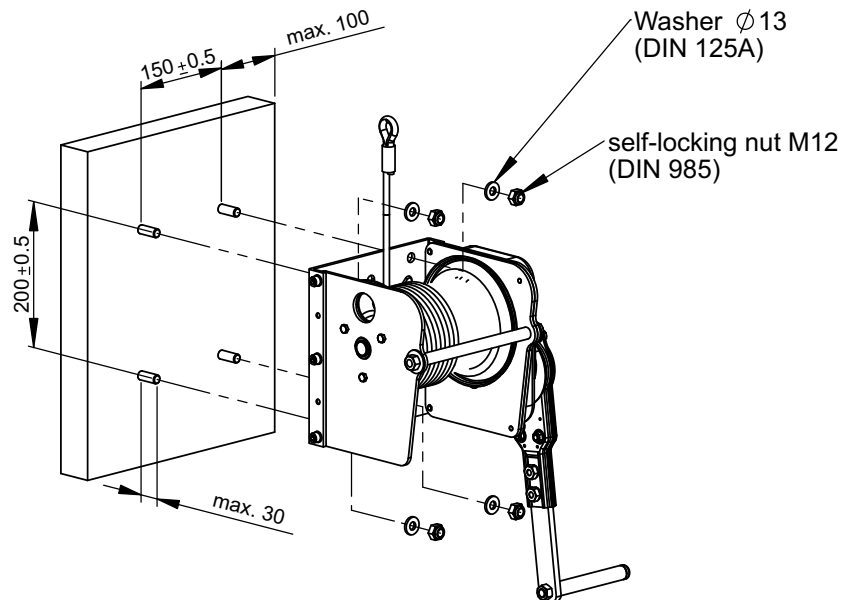
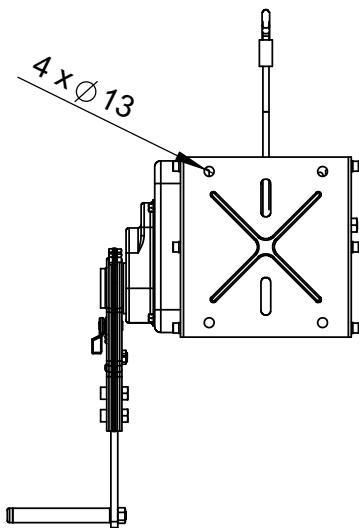


2. Remove the bolts and the washers. Remove the grip.



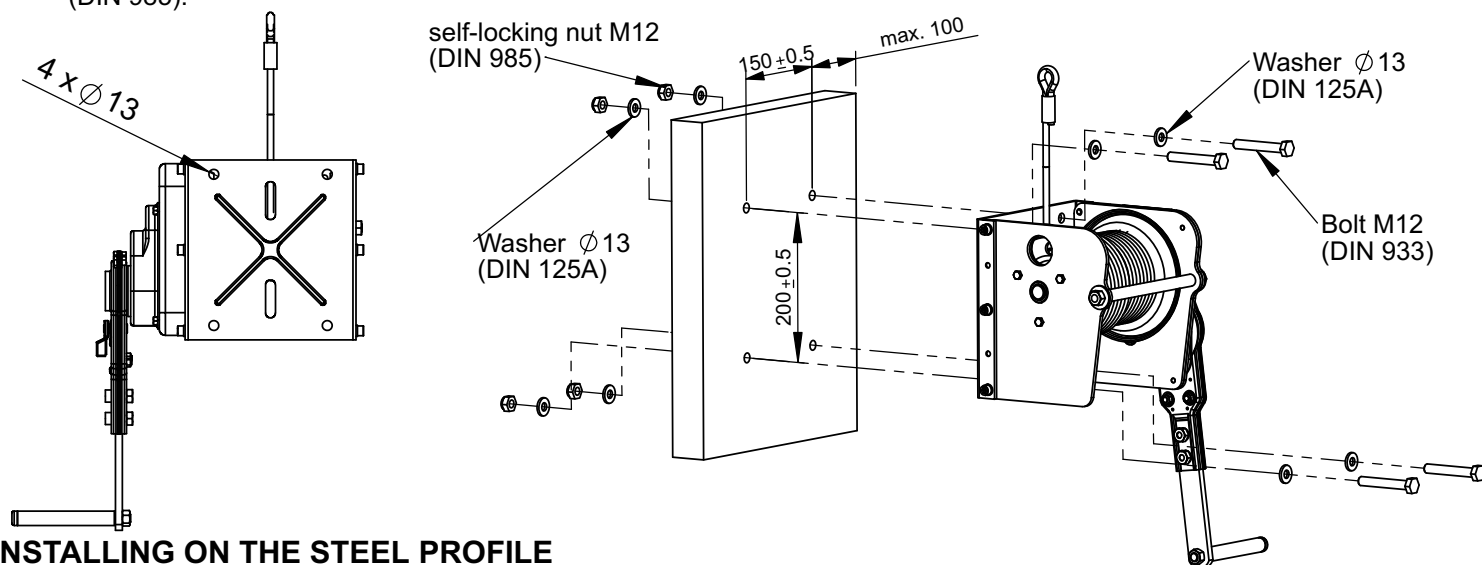
INSTALLING ON THE FLAT SURFACE (MECHANICAL / CHEMICAL ANCHORS)

1. Device should be installed using four $\phi 13$ mm holes situated on the back wall of the winch.
2. Install winch using four M12 steel mechanical or chemical anchor bolts. Anchors should be installed in accordance with the installation instructions provided by the manufacturer of the anchors.
3. Put the washer $\phi 13$ (DIN 125A) under each nut. Tighten four M12 self-locking nuts (DIN 985).



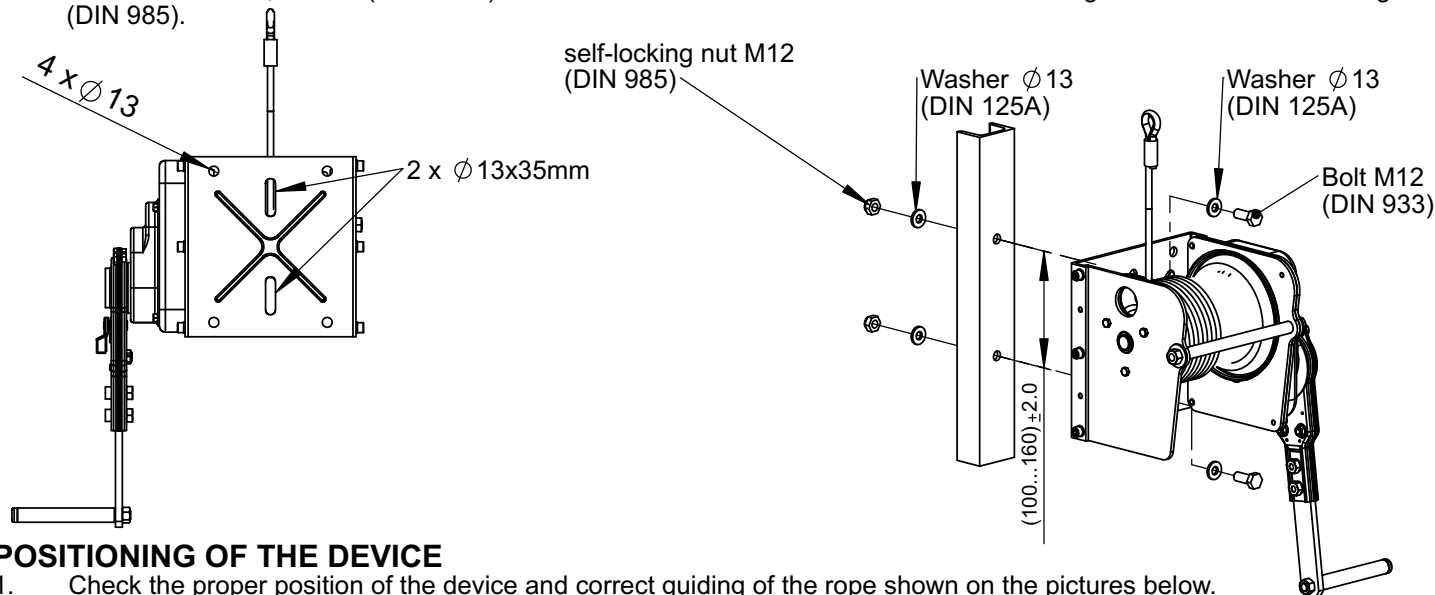
INSTALLING ON THE FLAT SURFACE (SCREWS)

1. Device should be installed using four $\varnothing 13$ mm holes situated on the back wall of the winch.
2. Install device using four M12 steel bolts. Put the bolts through the back wall of the winch and through the holes of the structural anchor surface.
3. Put the washers $\varnothing 13$ mm (DIN 125A) under the head of each bolt and under each nut. Tighten four M12 self-locking nuts (DIN 985).



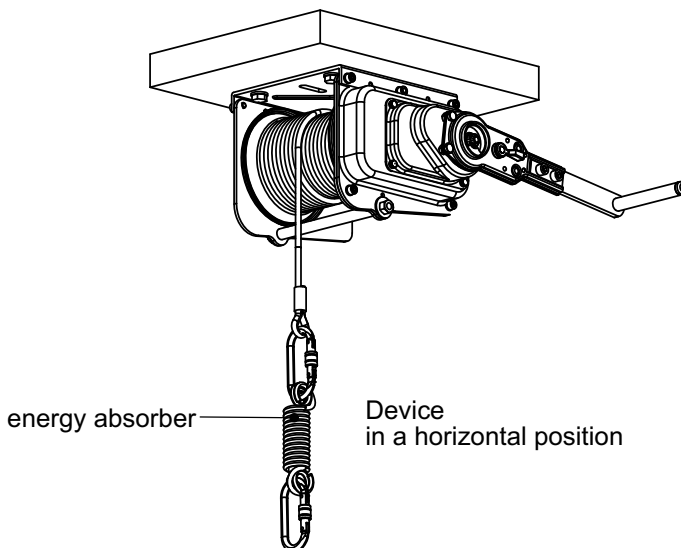
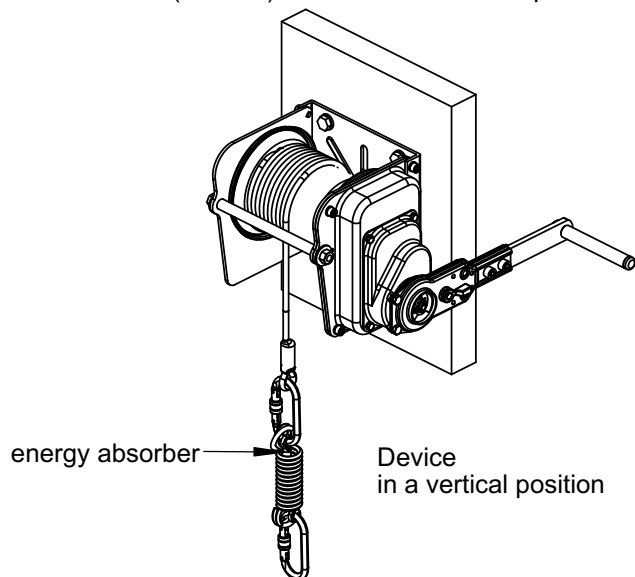
INSTALLING ON THE STEEL PROFILE

1. To the narrow structural elements the winch should be mounted using two oblong holes (35 mm length) with a diameter $\varnothing 13$ mm located in back winch wall.
2. Device should be installed using two M12 steel bolts. Put the bolts through the back wall of the winch and through the structural anchor profile.
3. Put the washers $\varnothing 13$ mm (DIN 125A) under the head of each bolt and under each nut. Tighten two M12 self-locking nuts (DIN 985).



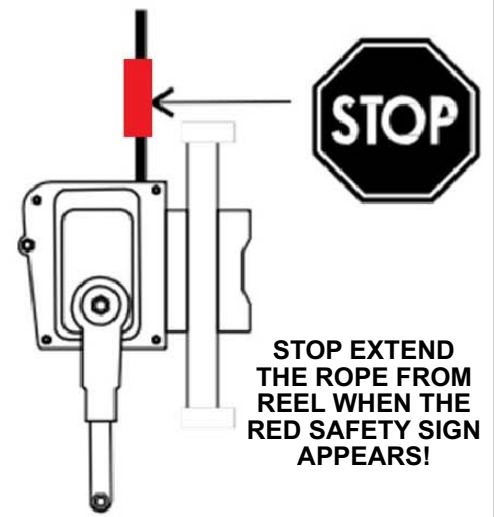
POSITIONING OF THE DEVICE

1. Check the proper position of the device and correct guiding of the rope shown on the pictures below.
2. The construction element where the winch is installed must be vertical or horizontal.
3. Attach the energy absorber to the cable using the connector supplied with the absorber.
4. Connect absorber's connector to the attachment element of a harness. Use "A" frontal or dorsal attachment point in full body harness (EN 361) or rescue attachment point in rescue harness (EN 1497) or rescue loops (EN 1498).



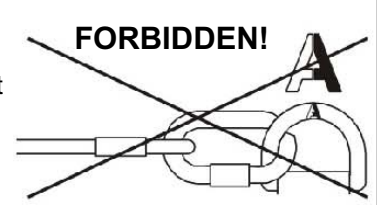
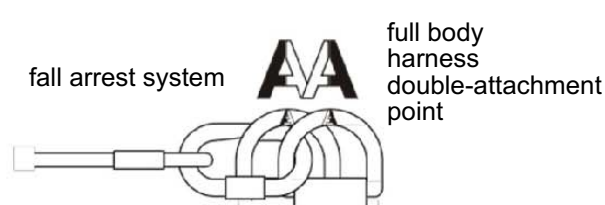
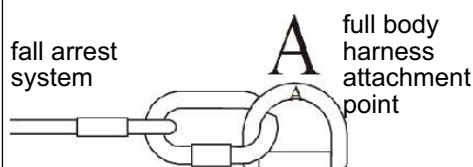
CAUTION!

- Rescue device mechanism is lubricated and sealed. No lubrication of the mechanism is necessary after the use of the device.
- It is forbidden to lubricate rescue device emergency brake mechanism!!!
- It is forbidden to use the rescue lifting device as the protection against falls from height. When there is a danger of falling from a height additional secondary fall arrest system conforming EN 363 must be used.
- The lifting / lowering function is for rescue purposes only and not for lifting / lowering loads.
- Always operate the device with hand power and with crank included in the equipment only.
- Before each use of rescue device a thorough inspection must be carried out. Inspection must be carried out by a person using the device. In the case of damages and malfunctions, the device should be withdrawn from use.
- Never allow to full extension of the working rope from the reel. Keep at least three rope coils on the reel - it is marked by a special safety sign which is situated on the rope. Stop extend the rope from the reel when the red safety sign appears! Obligatory check a condition of the safety sign.
- There should be direct or indirect visual contact or some other means of communication with the rescuer at all times during the rescue process.
- Using the device, in connection with fall arrest system, must be compatible with manual instructions of the fall arrest systems and obligatory standards: EN 361, EN 1497, EN 1498, EN 341 - for body holding devices; EN 795 - for anchor devices; EN 353-1, EN 353-2, EN 354, EN 355, EN 360 - for fall arrest systems, EN 362 - for the connectors.



THE ESSENTIAL PRINCIPLES OF USE PERSONAL PROTECTIVE EQUIPMENT

- Personal protective equipment (PPE) shall only be used by a person trained and competent in its safe use.
- PPE must not be used by a person with medical condition that could affect the safety of the equipment user in normal and emergency use.
- A rescue plan shall be in place to deal with any emergencies that could arise during the work.
- It is forbidden to make any alterations and additions to the equipment without manufacturer's prior written consent.
- Any repairs shall only be carried out by equipment manufacturer or his certified representative.
- PPE shall not be used outside its limitations, or of any purpose other than that for which it is intended.
- PPE should be a personal issue item.
- Before use ensure about the compatibility of items of equipment assembled into a fall arrest system. Periodically check connecting and adjusting of the equipment components to avoid accidental loosening or disconnecting of the components.
- It is forbidden to use combinations of items of equipment in which the safe function of any one item is affected by or interferes with the safe function of another.
- There are many hazards that may affect the performance of the equipment and corresponding safety precautions that have to be observed during equipment utilization, especially: (trailing or looping of lanyards or lifelines over sharp edges; any defects like cutting, abrasion, corrosion; climatic exposure; pendulum falls; extremes of temperature; chemical reagents; electrical conductivity).
- A full body harness conformed to EN 361 is the only acceptable body holding device that can be used in a fall arrest system.
- The anchor device or anchor point for the fall arrest system should always be positioned, and the work carried out in such a way, as to minimise both the potential for falls and potential fall distance. The anchor device/point should be placed above the user. The shape and construction of the anchor device/point shall not allowed to self-acting disconnection of the equipment. It is recommended to use certified and marked structural anchor point complied with EN 795.
- It is obligatory to verify the free space required beneath the user at the workplace before each occasion of use the fall arrest system, so that, in the case of a fall, there will be no collision with the ground or other obstacle in the fall path. The required value of the free space should be taken from instruction manual of used equipment.
- Using the energy absorber in conjunction with other elements of PPE must conform to the appropriate regulations and instruction manuals and current standards: EN 361 - for harnesses; EN 353-1, EN 353-2, EN 354, EN 360, EN 362 - for fall arrest systems; EN 795 - for structural anchor points/devices.
- In full body harnesses use only attaching points marked with big letter "A" to attach a fall arrest system. See the figures below:



INSPECTION

Before each use of Personal Protective Equipment (PPE) it is obligatory to carry out a pre-use check of the equipment, to ensure that it is in a serviceable condition and operates correctly before it is used.

During pre-use check it is necessary to inspect all elements of the equipment in respect of any damages, excessive wear, corrosion, abrasion, cutting or incorrect acting, especially in rescue lifting devices - cable (wires, clips, ferrules, loops, thimbles, connectors, adjusting elements) and automatic brake proper acting, casing, energy absorber (attaching loops, connectors), connectors (main body, rivets, gate, locking gear acting).

PERIODIC INSPECTION

After each 12 months of utilization the rescue lifting device must be withdrawn from use to carry out manufacturer's detailed inspection. The inspection must be carried out by the rescue lifting device manufacturer or his certified representative only. During this inspection will be established admissible time of the device use till next manufacturer's inspection.

The result of inspection must be recorded in Identity Card.

Regular periodic inspections are the essential for equipment maintenance and the safety of the users which depends upon the continued efficiency and durability of the equipment.

During periodic inspections it is necessary to check the legibility of the equipment marking.

It is essential for the safety of the user that if the product is re-sold outside the original country of destination the reseller shall provide instruction for use, for maintenance, for periodic examination and for repair in language of the country in which the product is to be used.

WITHDRAWAL FROM USE

Personal protective equipment must be withdrawn from use immediately when any doubt arise about its condition for safe use and not used again until confirmed in writing by equipment manufacturer or his certified representative after carried out the detailed inspection.

WITHDRAWAL FROM USE AFTER ARREST A FALL

Personal protective equipment must be immediately withdrawn from use when it has been component of equipment used to arrest a fall. After that the detailed manufacturer's inspection must be carried out.

Detailed manufacturer's inspection can be carried out by:

- equipment manufacturer;
- or person recommended by manufacturer
- a company recommended by manufacturer.

During this inspection will be established if the device can be longer used and will be define the admissible time of device use till next manufacturer's inspection. If the device can not be longer used it will be subjected to destroyed.

TRANSPORTATION

PPE must be transported in the package (e.g. bag made of moisture-proof textile or foil bag or cases made of steel or plastic) to protect it against damage or moisture.

MAINTENANCE AND STORAGE

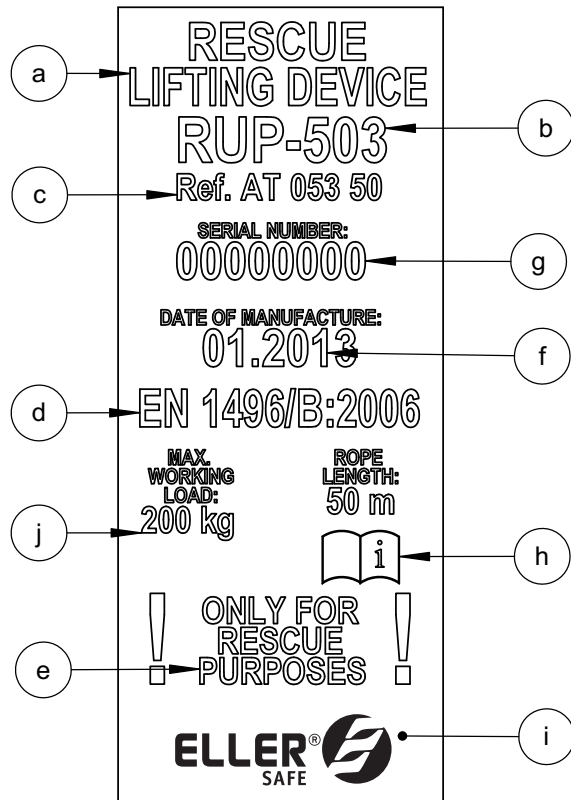
PPE can be cleaned and disinfected without causing adverse effect on the materials in the manufacture the equipment. For textile products use mild detergents for delicate fabrics, wash by hand or in a machine and rinse in water. Plastic parts can be cleaned only with water. When the equipment becomes wet, either from being in use or when due cleaning, it shall be allowed to dry naturally, and shall be kept away from direct heat. In metallic products some mechanic parts (spring, pin, hinge, etc.) can be regularly slightly lubricated to ensure better operation.

PPE should be stored loosely packed, in a well-ventilated place, protected from direct light, ultraviolet degradation, damp environment, sharp edges, extreme temperatures and corrosive or aggressive substances.

CONTENT OF THE IDENTITY LABEL

- a) Device type.
- b) Model symbol.
- c) Reference number.
- d) Number/year/class of the European standard.
- e) Rescue equipment - information.
- f) Month and year of manufacture.
- g) Serial number of the tripod.
- h) Caution: read the manual.
- i) Marking of the manufacturer or distributor of the tripod.
- j) Maximum load limit.

The Notified Body involved with EC type examination and in the production control phase: APAVE SUDEUROPE SAS, BP 193, 13322 Marseille, France.



NOTES

.....

.....

.....

.....

IDENTITY CARD

IT IS RESPONSIBILITY OF THE USER ORGANISATION TO PROVIDE THE ID ENTITY CARD AND TO FILL IN THE DETAILS REQUIRED. THE IDENTITY CARD SHOULD BE FILLED IN ONLY BY COMPETENT PERSON RESPONSIBLE FOR PROTECTIVE EQUIPMENT. THE IDENTITY CARD SHOULD BE FILLED IN BEFORE THE FIRST USE OF THE EQUIPMENT. ANY INFORMATION ABOUT THE EQUIPMENT LIKE: PERIODIC INSPECTIONS, REPAIRS, REASONS OF EQUIPMENT'S WITHDRAWN FROM USE SHALL BE NOTED. THE IDENTITY CARD SHOULD BE STORED DURING A WHOLE PERIOD OF EQUIPMENT UTILIZATION. DO NOT USE THE EQUIPMENT WITHOUT THE IDENTITY CARD.

MODEL AND TYPE OF EQUIPMENT	
REF. NUMBER	
SERIAL NUMBER	
DATE OF MANUFACTURE	
DATE OF PURCHASE	
DATE OF FIRST USE	
USER NAME	

PERIODIC EXAMINATION AND REPAIR HISTORY

	DATE	REASON FOR SERVICING / REPAIR	REPAIRS CARRIED OUT	NAME AND SIGNATURE OF COMPETENT PERSON	DATE OF NEXT EXAMINATION
1					
2					
3					
4					
5					
6					
7					
8					
9					

USAGE

Le treuil manuel de série RUP 503-[...] est un élément composant de l'équipement de sauvetage. À l'aide du dispositif la victime peut être transportée du niveau plus bas à un niveau supérieur ou descendue d'un niveau supérieur au niveau inférieur. La distance de descente ne peut pas dépasser 2 mètres.

Le treuil manuel de série RUP 053-[...] est conforme à la norme EN 1496/B.

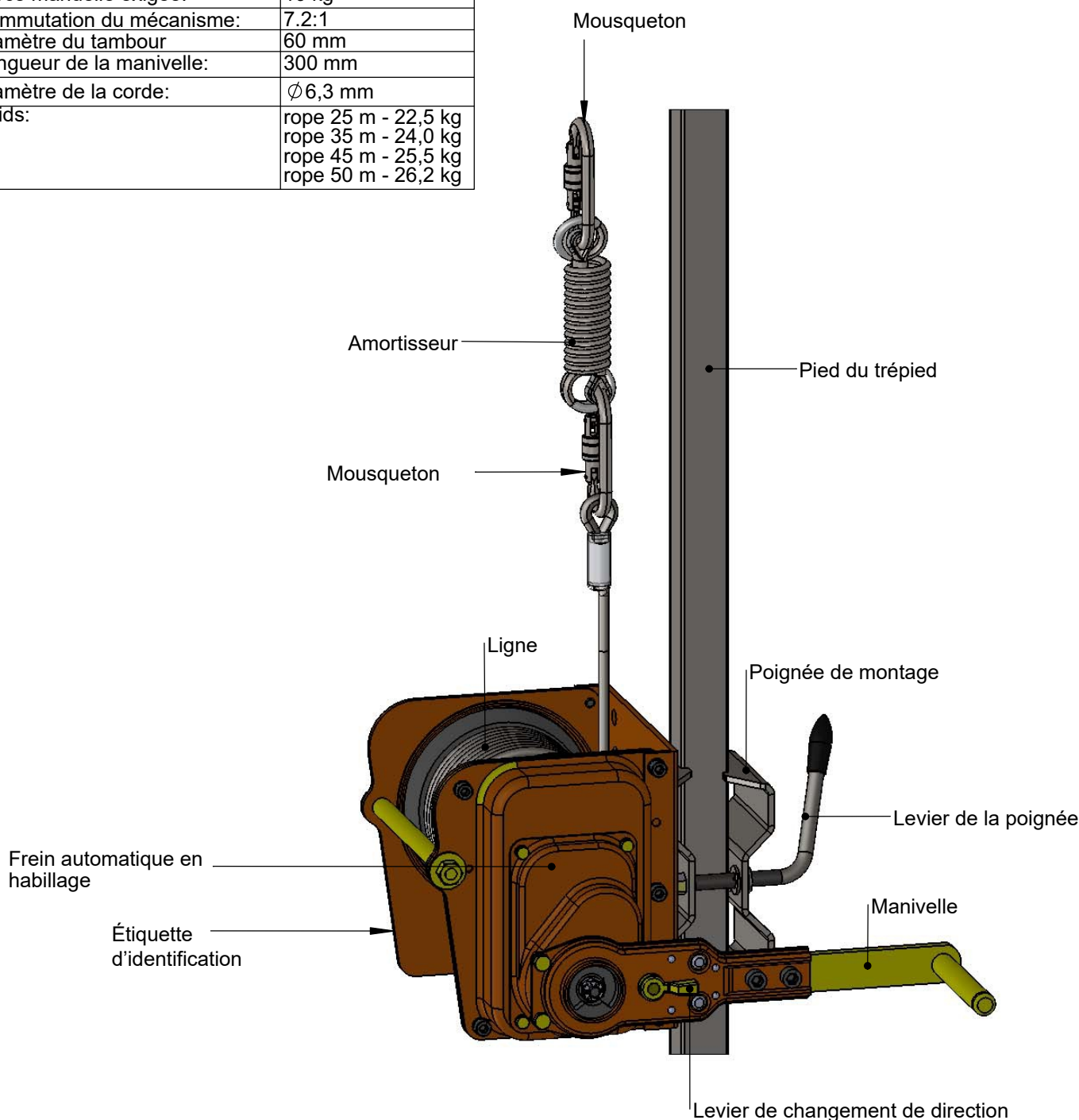
Le descriptif des treuils de la série RUP 503-[...]:

- RUP 503 - le treuil avec la poignée pour le montage sur les trépieds: TM6 / TM11 / TM12 / TM12-2 / TM13
- RUP 503-B - le treuil avec la poignée pour le montage sur les trépieds: TM7

Symbole « xx » - longueur de la corde, exprimée en mètres (25, 35, 45, 50m)

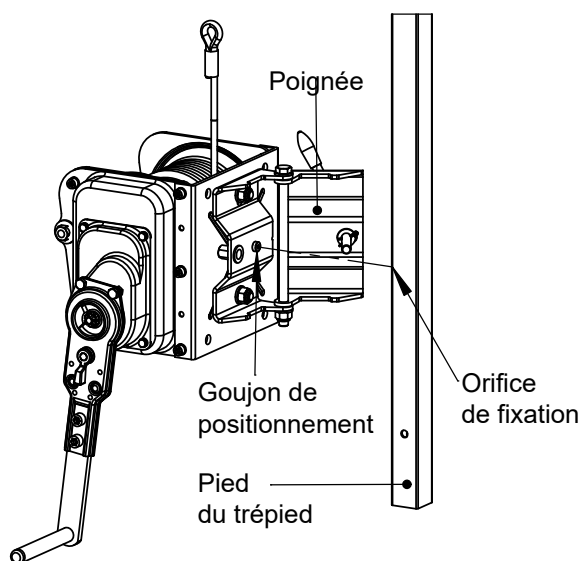
PARAMÈTRES TECHNIQUES

Charge de travail maximale:	200 kg
Force manuelle exigée:	10 kg
Commutation du mécanisme:	7.2:1
Diamètre du tambour	60 mm
Longueur de la manivelle:	300 mm
Diamètre de la corde:	Ø 6,3 mm
Poids:	rope 25 m - 22,5 kg rope 35 m - 24,0 kg rope 45 m - 25,5 kg rope 50 m - 26,2 kg

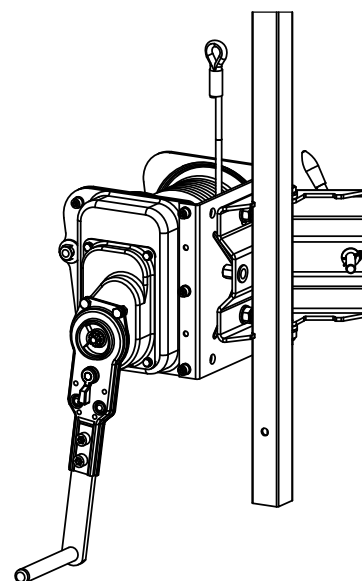


INSTALLATION DU DISPOSITIF SUR LE PIED D'UN TRÉPIED

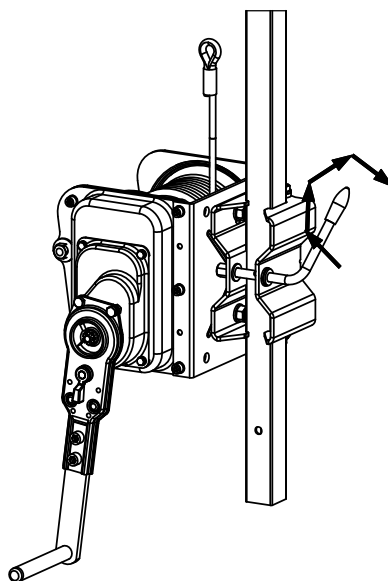
1. Ouvrir la poignée



2. Installer le dispositif sur le pied du trépied. Le goujon de positionnement doit être placé dans l'ouverture de fixation se trouvant dans la paroi du pied.

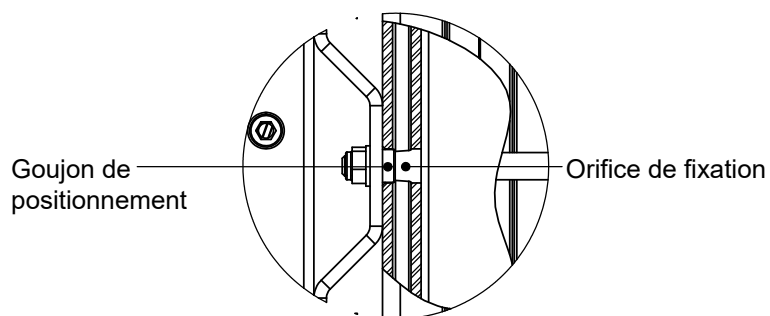


3. Fermer la poignée.
Verrouiller la poignée en serrant le levier de blocage.
Avant de serrer, mettre un peu de graisse sur le filet.

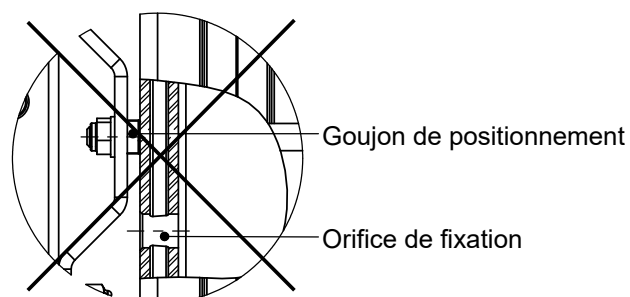


REMARQUE!

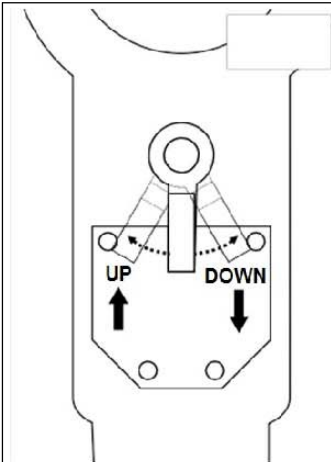
Il convient de s'assurer que le goujon de positionnement est correctement placé dans l'orifice de fixation. Cela empêche le déplacement du dispositif sur le pied du trépied de sécurité.



CORRECT !
Goujon de positionnement encastré dans l'orifice de fixation



INCORRECT !
Goujon de positionnement hors l'orifice de fixation



LEVAGE ET DESCENTE

Pour soulever la charge, il convient de mettre le levier de changement de direction en position vers le haut « UP » et en tournant la manivelle dans le sens des aiguilles d'une montre, soulever la charge.

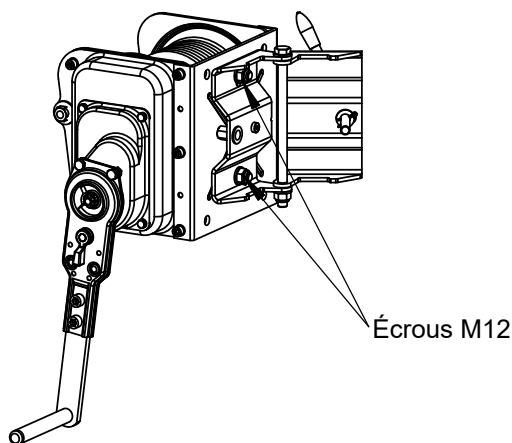
Si pendant le levage de la charge, la manivelle sera libérée, la charge restera suspendue. Pour faire abaisser la charge, il convient de mettre le levier en position vers le bas « DOWN », et tournant la manivelle dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, baisser la personne.

FIXATION DU DISPOSITIF À UN ÉLÉMENT DE LA STRUCTURE FIXE

Il est possible de fixer le dispositif à un élément de la structure fixe à une surface plate (p.ex. mur) ou sur un profil en acier. L'élément de la structure fixe auquel le dispositif doit être fixé, doit avoir une structure solide, empêchant la déconnexion accidentelle du dispositif et doit se caractériser par une résistance statique au moins 20 kN. Pour fixer le dispositif à une structure fixe, il convient d'enlever la poignée de fixation qui est destinée à être utilisée uniquement avec le trépied de sécurité.

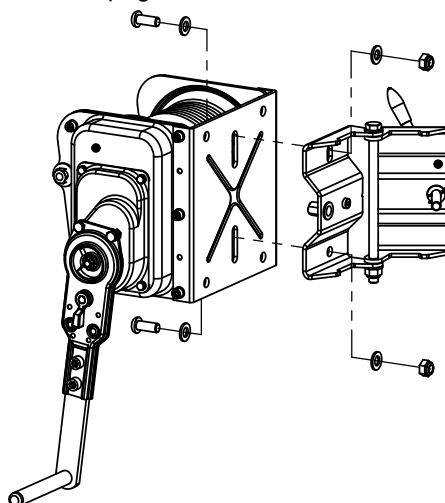
ENLÈVEMENT DE LA POIGNÉE

1. Dévisser les deux écrous M12 fixant la poignée.



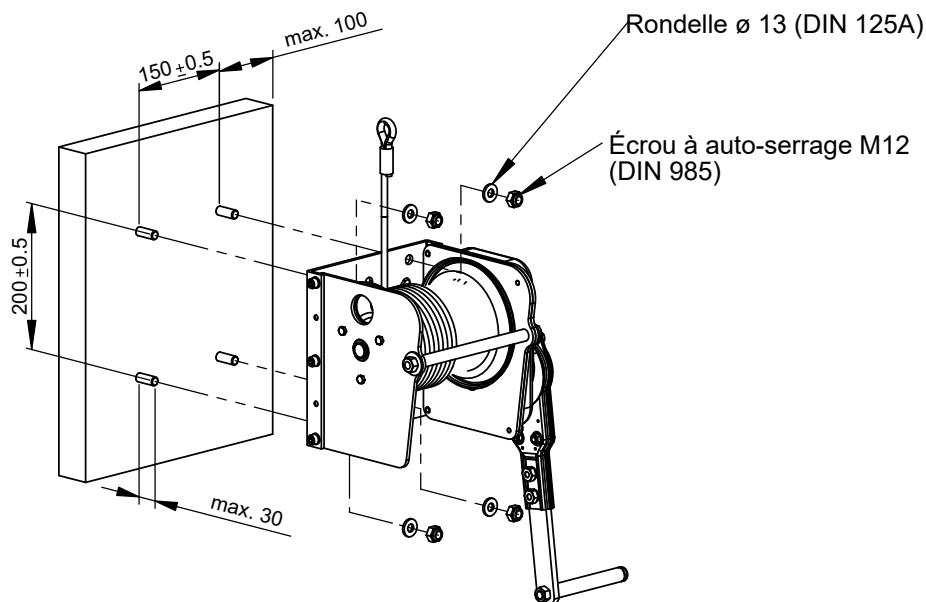
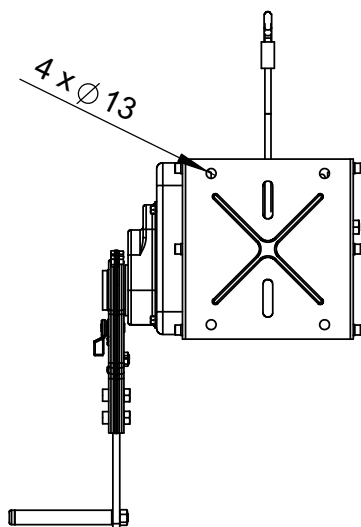
Écrous M12

2. Enlever les vis et les rondelles.
Enlever la poignée



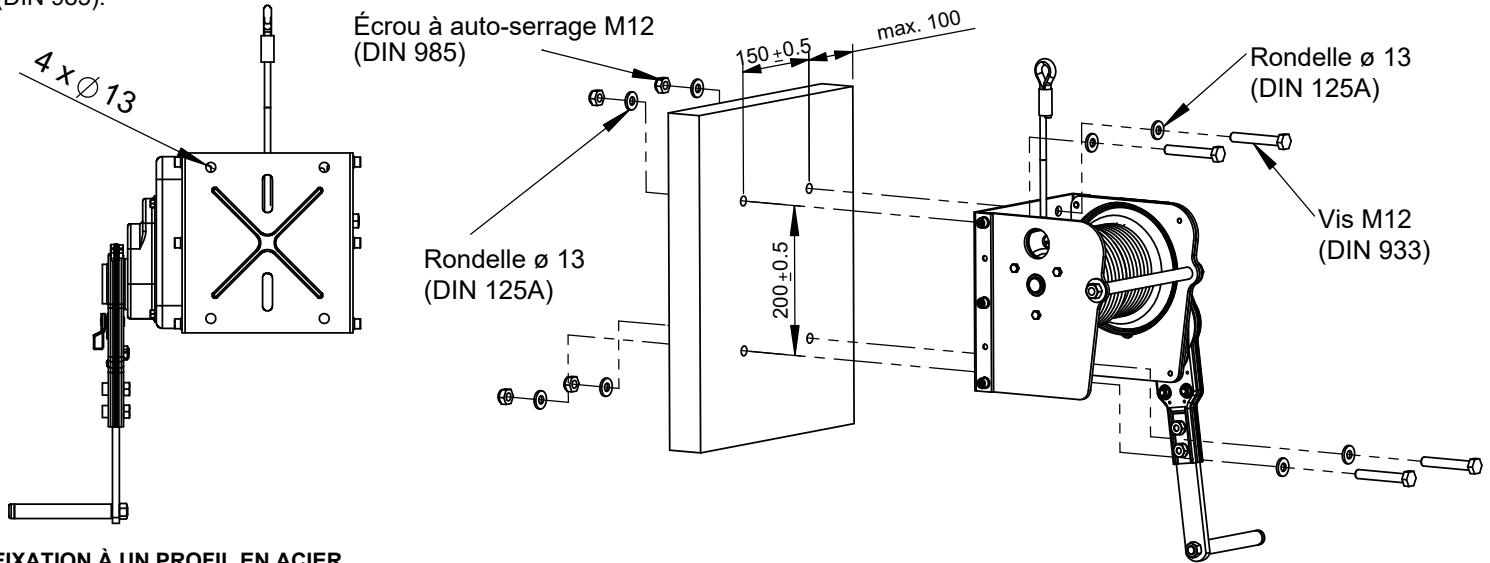
INSTALLATION SUR UNE SURFACE PLATE (BOULONS MÉCANIQUES / CHIMIQUES)

1. Le dispositif doit être installé à l'aide de quatre ouvertures d'un diamètre de 13 mm placées sur la paroi arrière.
2. Installer le dispositif à l'aide de quatre boulons mécaniques ou chimiques M12. Les boulons doivent être installés conformément à la notice de montage fournie par le fabricant des boulons.
3. Mettre une rondelle Ø13 (DIN 125A). Visser les quatre écrous auto-serrage M12 (DIN 985).



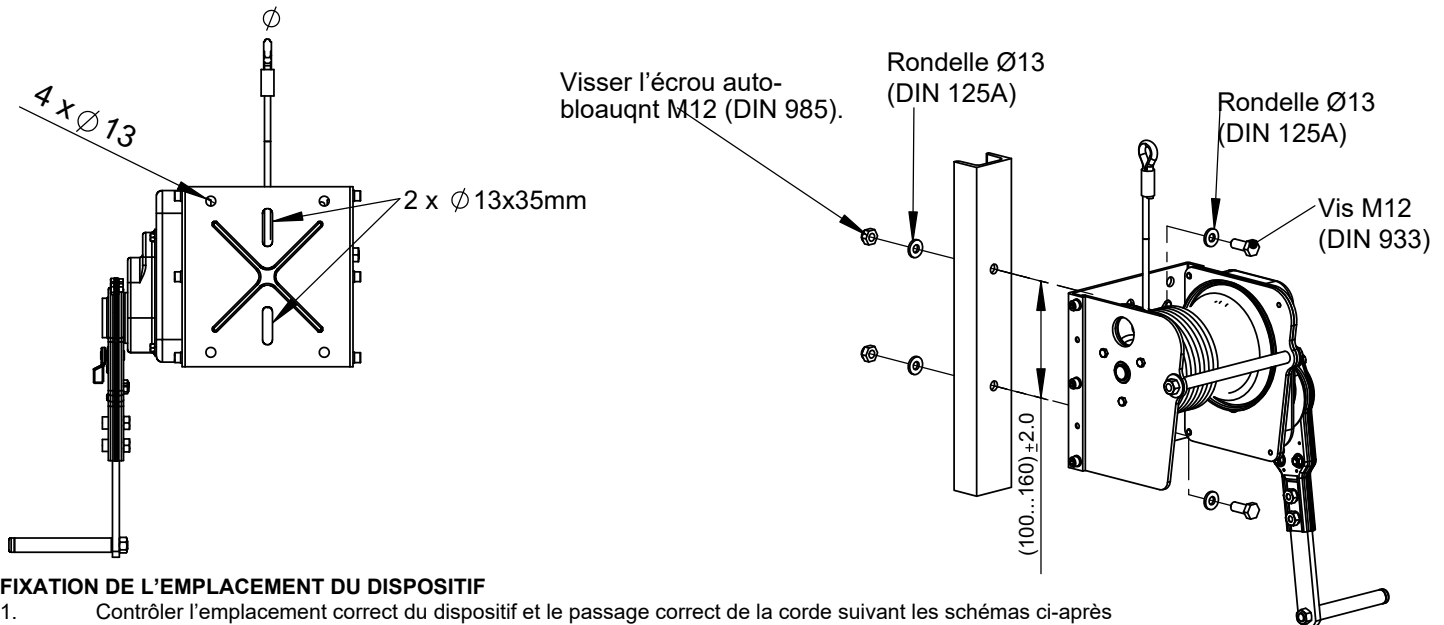
INSTALLATION SUR UNE SURFACE PLATE (VIS)

1. Le dispositif doit être installé à l'aide de quatre ouvertures d'un diamètre de 13 mm placées sur la paroi arrière.
2. Installer le dispositif à l'aide de quatre vis M12. Faire passer les vis par la paroi arrière du dispositif et par les ouverture de la structure fixe.
3. Sous la tête de chaque vis et sous chaque écrou mettre une rondelle Ø13 (DIN 125A). Visser les quatre écrous auto-bloquants M12 (DIN 985).



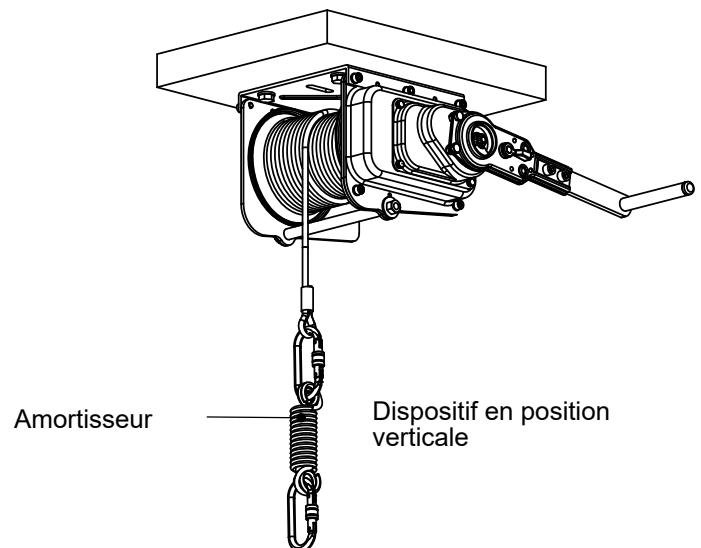
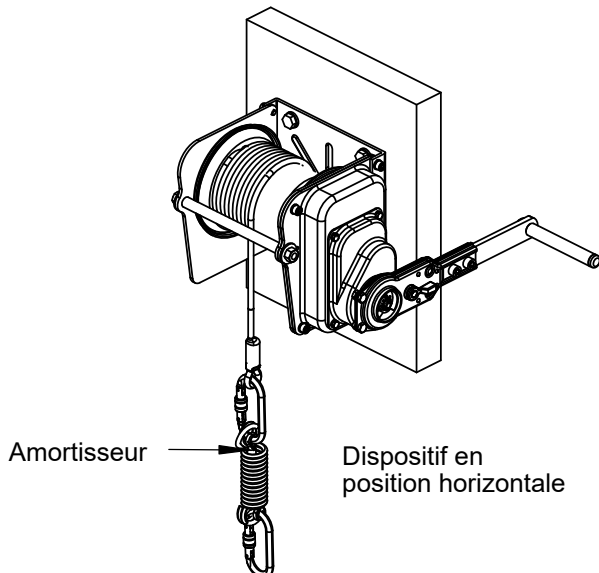
FIXATION À UN PROFIL EN ACIER

1. Sur les éléments étroits de construction, le dispositif doit être installé à l'aide de deux ouvertures d'un diamètre 13 mm d'une longueur 35 mm placées sur la paroi arrière.
2. Installer le dispositif à l'aide de deux vis M12. Faire passer les vis par la paroi arrière du dispositif et par les ouverture de la structure fixe.
3. Sous la tête de chaque vis et sous chaque écrou mettre une rondelle Ø13 (DIN 125A). Visser les quatre écrous auto-bloquants M12 (DIN 985).



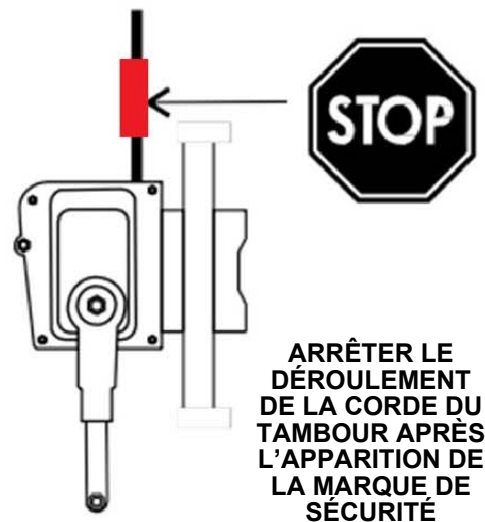
FIXATION DE L'EMPLACEMENT DU DISPOSITIF

1. Contrôler l'emplacement correct du dispositif et le passage correct de la corde suivant les schémas ci-après.
2. Les éléments de la structure auxquels le dispositif est fixé, doivent être en position verticale ou horizontale.
3. Accrocher l'amortisseur à la ligne à l'aide des mousquetons fournis avec l'amortisseur.
4. Connectez le mousqueton de l'amortisseur à l'élément de fixation du harnais. Utiliser le point de fixation de tête ou arrière « A » du harnais de sécurité (EN 361) ou du point de fixation dans le harnais de sécurité (EN 1497) ou de cosses de sauvetage (EN 1498).



REMARQUE!

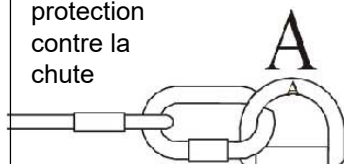
- Le mécanisme du dispositif d'évacuation est lubrifié et scellé. Il n'est pas nécessaire de lubrifier le mécanisme après son utilisation.
Il est interdit de lubrifier l'évacuation de dispositif de freinage mécanique!!!
- Le treuil sert uniquement à lever les charges. Il est strictement interdit d'utiliser le dispositif pour les actions de sauvetage ou de l'arrêt de chute. Pendant utilisation du dispositif en situation de risque de chute il convient d'utiliser un autre système d'arrêt de chute de hauteur.
- La fonction de levage et d'abaissement est utilisé uniquement à des fins de sauvetage et ne peut être utilisé pour soulever et pour descendre les charges.
- Le dispositif d'évacuation doit être actionné manuellement avec une manivelle fournie avec le dispositif.
- Avant chaque utilisation, l'appareil doit être soumis à une inspection approfondie. L'inspection doit être faite par l'utilisateur. En cas de tout doute il convient de retirer l'attache de l'exploitation.
- Ne jamais permettre le déroulement complet du la ligne du tambour. Toujours laissez au moins trois bobines de câble sur le tambour - signale un marqueur rouge, situé sur la ligne Ne jamais sortir la ligne quand vous voyez l'étiquette sur la corde! Il convient de vérifier périodiquement l'étiquette sur la ligne.
- Tout au long de l'opération de sauvetage il est nécessaire d'avoir le contact visuel direct ou indirect ou autrement communiquer avec la personne sauvée.
- L'utilisation de l'appareil en liaison avec l'équipement d'évacuation pour protéger contre les chutes d'une hauteur doit être conforme aux instructions du matériel et les normes applicables: EN 361, EN 1497, EN 1498 -pour harnais - dispositifs de support du corps de l'utilisateur; EN 341 - pour les dispositifs de secours; EN 795 - pour les points (dispositifs) d'ancrage; EN 353-1, EN 353-2, EN 354, EN 355, EN 360, EN 362 équipement destiné à retenir la chute d'une hauteur.



RÈGLES DE BASE CONCERNANT L'USAGE INDIVIDUELLE DE PROTECTION CONTRE LA CHUTE DE HAUTEUR

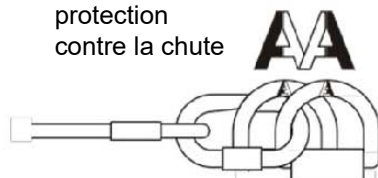
- L'équipement individuelle de protection ne peut être utilisé que par les personnes ayant suivi la formation de son usage.
- L'équipement individuelle de protection ne peut pas être utilisé par les personnes dont l'état de santé peut avoir l'impact sur la sécurité pendant l'usage quotidien ou pour le sauvetage.
- Il convient de préparer le plan d'action de sauvetage qui pourra être appliqué en cas de besoin. Il est strictement interdit de faire quelconques modifications de l'équipement sans l'accord écrit du fabricant.
- Toute réparation de l'équipement doit être fait uniquement par le fabricant de l'acquiescement ou son représentant agréé.
- Il est interdit d'utiliser l'équipement de façon non conforme à son usage prévu.
- L'équipement individuelle de protection est un équipement personnel et doit être utilisé par une personne.
- Avant tout usage, assurez vous que tous les éléments de l'équipement de protection contre la chute collaborent correctement. Vérifier régulièrement les connexions et régler les composants matériels afin d'éviter le desserrage accidentel ou d'une déconnexion.
- Il est strictement interdit d'utiliser l'équipement de protection dont un des éléments perturbe le fonctionnement d'un autre.
- Pendant l'exploitation du dispositif, il convient de payer une attention particulier sur les phénomènes dangereux ayant impact sur le fonctionnement du dispositif et la sécurité d'usage, et en particulier sur: (Bouclage et le mouvement de la corde sur des arêtes vives, tout dommage que des coupures, des abrasions, corrosion, effet négatif sur les facteurs climatiques, pendule tombe, l'impact des températures extrêmes, l'impact des produits chimiques, la conductivité électrique).
- Seulement le harnais la norme EN 361 est le seul appareil acceptable utilisé pour maintenir le corps dans l'équipement individuel de protection contre les chutes de hauteur.
- Le point (dispositif) d'ancrage de protection contre les chutes doivent avoir une structure stable et la restriction de la position de chute et permettant de minimiser la longueur de la chute libre. Le point d'ancrage de l'équipement doit être au-dessus du poste de travail de l'utilisateur. La forme et la conception du matériel de point d'ancrage doit fournir une connexion permanente de l'équipement et ne peuvent pas entraîner une déconnexion accidentelle. Il est recommandé d'utiliser des points d'ancrage des équipements certifiés et marqués selon la norme EN 795. Il est nécessaire de vérifier l'espace libre au lieu de travail, où nous allons utiliser l'équipement de protection individuelle contre les chutes de hauteur afin d'éviter de heurter des objets ou plan inférieur tout en supprimant la chute. La valeur de l'espace libre requis dessous le poste de travail devraient se référer aux instructions d'utilisation des équipements de protection, que nous avons l'intention d'utiliser.
- L'utilisation de l'amortisseur de sécurité en combinaison avec d'autres éléments sélectionnés de l'équipement de protection contre les chutes de hauteur doit être conforme à la réglementation et les instructions pertinentes pour l'utilisation et les normes applicables: EN 361 - à un harnais de sécurité; EN 353-1, EN 353-3, EN 354, EN 360, EN 362 - système antichute, EN 795 - ancrages pour l'équipement (points de la structure fixe).
- Les systèmes de protection contre les chutes de hauteur peuvent être connectés aux points (boucles, boucles) harnais de sécurité marqué d'un « A » majuscule. Voir les schémas ci-après:

Système de protection contre la chute

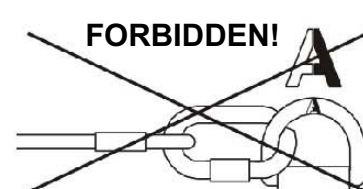


Point d'attache du harnais de sécurité

Système de protection contre la chute



Double point d'attache du harnais de sécurité



INSPECTION

Avant tout usage des équipements de protection individuelle il convient de procéder à sa révision pour contrôler son état et vérifier le fonctionnement correct.

pendant la révision du dispositif il convient de contrôler tous les éléments du dispositif en payant une attention particulier à tous les endommagement, usures excessives, corrosion, abrasion, coupures et le fonctionnement incorrect.

Une attention particulière doit être accordée (bretelles et la ceinture de sécurité pour la transmission de la position de la boucle, les points de réglage (boucle) des bandes d'accrochage, points, boucles, en amortisseurs boucles de sécurité sangle d'accrochage, suture, un logement, les connecteurs, les liens et les guides boucles de câble textiles, cosses, connecteurs, des éléments de régulation, le tressage, les liens et guide le câble en acier, un fil, des clips, des boucles, des cosses, connecteurs, des éléments régulateurs, des dispositifs corde d'auto-blocage ou la bande, le fonctionnement normal de l'enrouleur et un mécanisme de verrouillage, un boîtier, l'amortisseur, les connecteurs, les dispositifs d'auto-verrouillage sur le corps du dispositif, le coulisement correct du guide, le fonctionnement du mécanisme de verrouillage, des rouleaux, des vis et des rivets, des attaches, la sécurité de l'amortisseur des liens (mousquetons) sur le corps de support, rivetage, les principaux effets cliquet de mécanisme de verrouillage, soutirés ses pieds, boulons, pistons, chaîne, des éléments de liaison.

RÉVISIONS PÉRIODIQUES

Au moins une fois par an, après 12 mois d'utilisation, le dispositif doit être retiré d'usage pour procéder à une révision périodique détaillée. La révision périodique doit être effectuée par une personne responsable dans l'établissement des révision périodiques et compétente dans ce domaine. L'inspection périodique peut également être effectuée par le fabricant ou son représentant autorisé.

Dans certains cas, si l'équipement de protection a une structure compliquée et complexe, comme par exemple le dispositif d'arrêt automatique, des inspections périodiques peuvent être effectuées que par le fabricant ou son mandataire.

Après la révision périodique, la date de la prochaine révision sera définie.

Les inspections périodiques régulières sont essentielles en ce qui concerne l'état de l'équipement et la sécurité de l'utilisateur, qui dépend de la performance complète et la durabilité de l'équipement.

pendant la révision périodique, il convient de contrôler la lisibilité des marquages des équipements de protection.

si le matériel est vendu en dehors du pays d'origine, le fournisseur de l'équipement doit équiper le dispositif des instructions d'utilisation, d'entretien et d'information sur l'inspection périodique et la réparation dans la langue du pays dans lequel l'équipement sera utilisé.

RETRAIT D'USAGE

L'équipement de protection individuelle doit être immédiatement retiré d'usage s'il y a un moindre doute quant à son état ou à son fonctionnement correct. La réintroduction du dispositif pour l'usage ne peut se faire qu'après la révision détaillée par le fabricant de l'équipement et son accord écrit autorisant le nouveau emploi de l'équipement.

RETRAIT D'USAGE APRÈS L'ARRÊT DE CHUTE

Le matériel doit être immédiatement mise hors service s'il a été utilisé pour arrêter une chute de hauteur. Ensuite, il convient de procéder à un examen détaillé de l'usine.

La révision en usine peut être faite par:

- fabricant du dispositif
- la personne agréée par le fabricant;
- l'entreprise agréée par le fabricant.

Si au cours de l'inspection, il sera défini que l'équipement peut encore être utilisé, on définira le temps admissible d'utilisation jusqu'à la prochaine révision en usine.

Si au cours de l'inspection, il est défini que l'équipement ne peut plus être utilisé, il sera soumis à la destruction (sera définitivement détruite).

TRANSPORT

L'équipement de protection doit être transporté dans les emballages protégeant contre l'endommagement ou l'humidité, p.ex. en cas en tissu imprégnée ou en boîtes en acier ou plastiques.

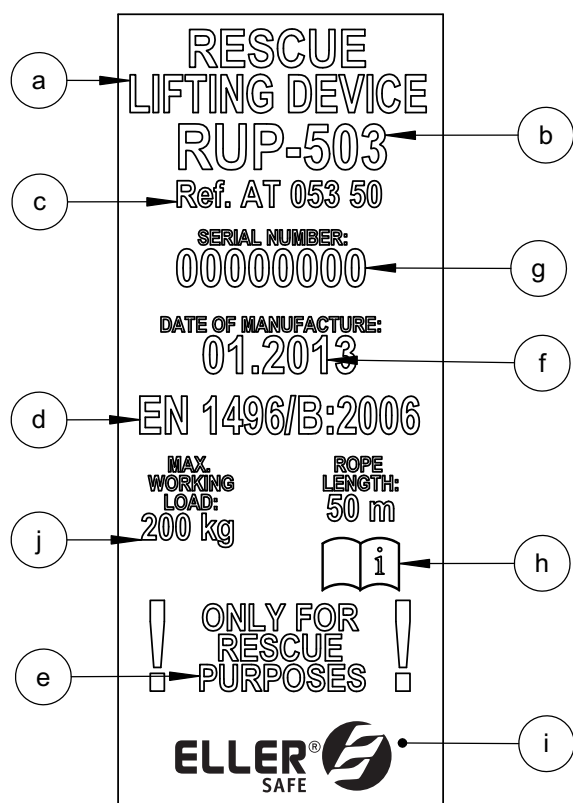
ENTRETIEN ET STOCKAGE

L'équipement de protection doit être nettoyé et désinfecté de façon à ne pas endommager le matériaux dont il est fabriqué. Pour les matériaux tissées (sangles, lignes), on peut utiliser les produits de nettoyage pour les tissus doux. Le produit peut être nettoyé manuellement ou lavé en machine. Il convient de rincer abondamment. Les éléments en matériaux plastiques ne peuvent être lavés qu'à l'eau. L'équipement mouille pendant le nettoyage ou pendant l'usage doit être séché dans les conditions naturelles, loin de toute source de chaleur. Les pièces et les mécanismes métalliques (ressorts, charnières, cliquets, etc.) peuvent être périodiquement légèrement graissés pour améliorer leur fonctionnement

L'équipement de protection individuel doit être stocké emballé en vrac, dans les locaux bien ventilés et secs, sécurisé contre l'impact de la lumière, des rayons UV, poussières, objets tranchants, températures extrêmes et substances caustiques.

DESCRIPTION DE MARQUAGE

- a) Nom/type de dispositif : Dispositif de lavage et de sauvetage
- b) Désignation du modèle de dispositif : RUP-503
- c) Numéro de référence : N° de réf : AT 053 50
- d) Numéro/année/classe de la norme européenne : EN 1496/B :2006
- e) Équipement pour les besoins de sauvetage – information
- f) Mois et année de fabrication : 01.2013
- g) Numéro de lot du dispositif : 00000000
- h) Remarque: lire attentivement la notice.
- i) Désignation du fabricant ou du distributeur du trépied : PROTEKT
- j) Charge de travail admissible : 200 kg



NOTES

FICHE D'EXPLOITATION

il est de responsabilité de l'établissement d'utilisateur du dispositif d'assurer la fiche d'identification et son renseignement avec les détails nécessaires. La fiche d'identification doit être renseignée avant le premier usage de l'équipement. Toutes les informations concernant l'équipement de protection, telles que : les révisions périodiques, les remises en état, la cause de retrait de l'équipement de l'usage y seront notées. la fiche d'identification doit être conservée pendant toute la période d'utilisation de l'équipement. La fiche doit être renseigné par la personne responsable dans l'établissement des équipements de protection. Il est interdit d'utiliser

NOM DU DISPOSITIF MODÈLE	
NUMÉRO DE RÉFÉRENCE	
NUMÉRO DE LOT	
DATE DE FABRICATION	
DATE D'ACHAT	
DATE DE TRANSMISSION POUR EXPLOITATION	
NOM DE L'UTILISATEUR	

RÉVISIONS TECHNIQUES

	DATE	CAUSES DE RÉVISION OU DE LA RÉPARATION	RÉVISION PÉRIODIQUE ET L'HISTORIQUE DES RÉPARATIONS, AUTRES REMARQUES	VISA DE LA PERSONNE RESPONSABLE	DATE DE LA PROCHAINE RÉVISION
1					
2					
3					
4					
5					
6					
7					
8					
9					

ELLER® SAFE	RETTUNGSWINDE RUP 503-[...]	GEBRAUCHSANWEISUNG
EN 1496:2006 / B	Bestellnummer: AT 053-[...] xx	LESEN SIE DIE GEBRAUCHSANWEISUNG GRÜNDLICH DURCH, BEVOR SIE DIE VORRICHTUNG IN BETRIEB NEHMEN

BESTIMMUNG

Die Rettungswinde der Serie RUP 503-[...] ist ein Bestandteil der Rettungs-ausrüstung. Damit kann ein Unfallgeschädigter angehoben oder abgesenkt werden. Der Absenkungsabstand darf nicht größer als 2 m sein.
Die Rettungswinde der Serie RUP 503-[...] ist mit der Norm EN 1496/B übereinstimmend.

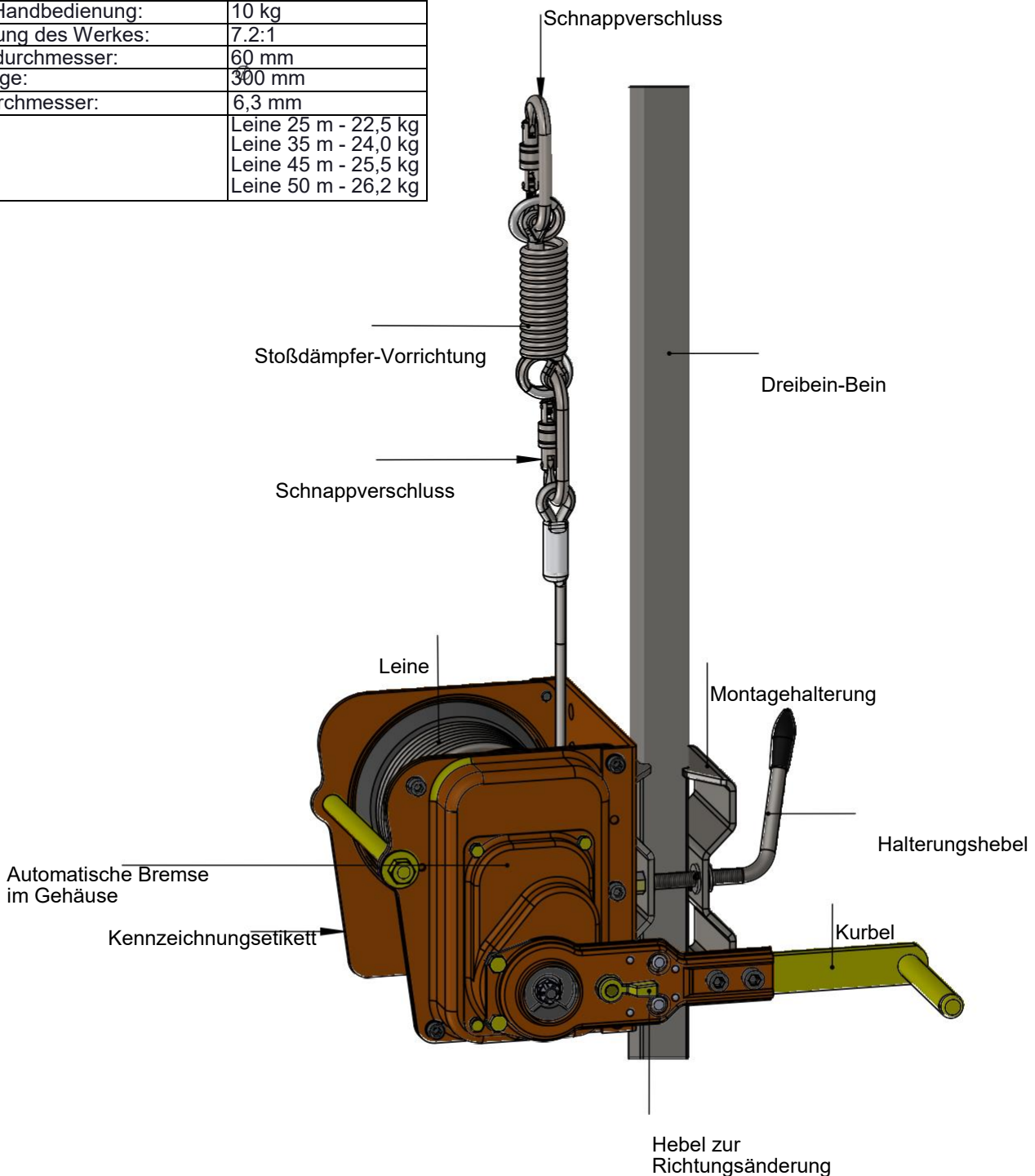
Beschreibung der Rettungswinden der Serie RUP 503-[...]:

- RUP 503 – Winde mit Halterung zur Montage an Dreibeinen: TM6 / TM11 / TM12 / TM12-2 / TM13
- RUP 503-B – Winde mit Halterung zur Montage an Dreibeinen: TM7
-

Kennzeichnung "xx" – Leinenlänge in Metern (25, 35, 45, 50 m)

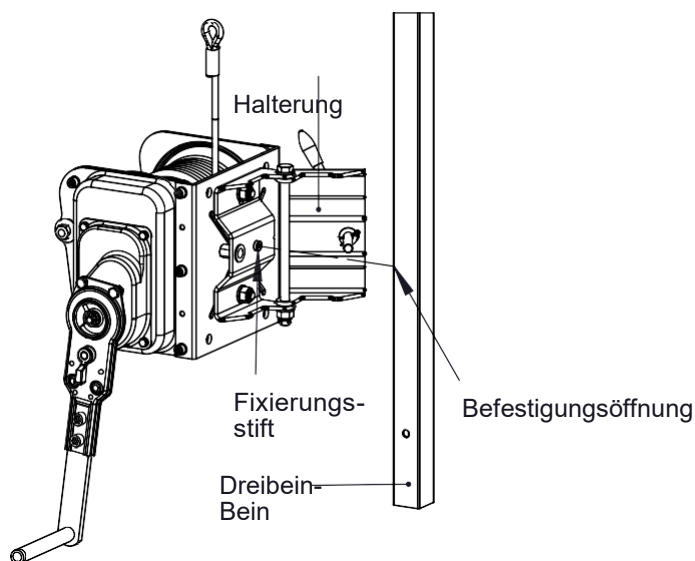
TECHNISCHE DATEN

Höchstbetriebslast:	200 kg
Kraft für Handbedienung:	10 kg
Übersetzung des Werkes:	7.2:1
Trommeldurchmesser:	60 mm
Kurbellänge:	300 mm
Leinendurchmesser:	6,3 mm
Gewicht:	Leine 25 m - 22,5 kg Leine 35 m - 24,0 kg Leine 45 m - 25,5 kg Leine 50 m - 26,2 kg

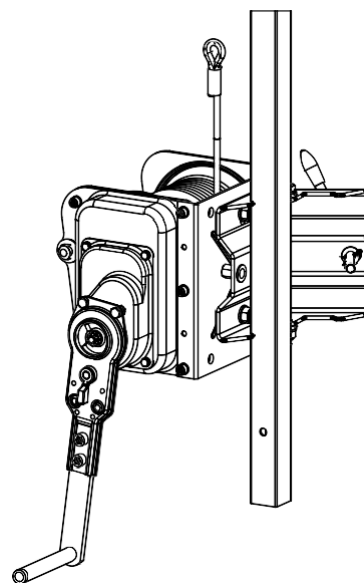


MONTAGE DER WINDE AM DREIBEIN

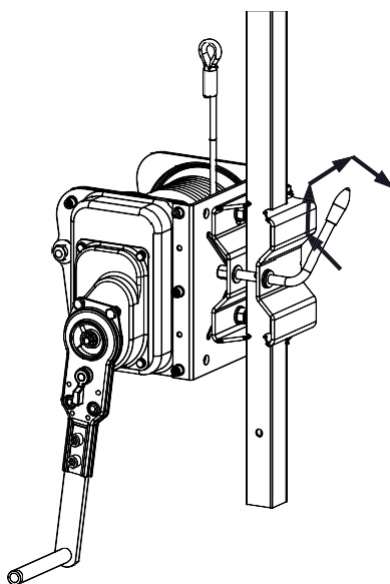
1. Die Halterung öffnen.



2. Die Vorrichtung an einem Bein des Dreibeins anbringen. Der Fixierungsstift der Halterung ist in die Befestigungsöffnung in der Wand des Beins anzubringen.

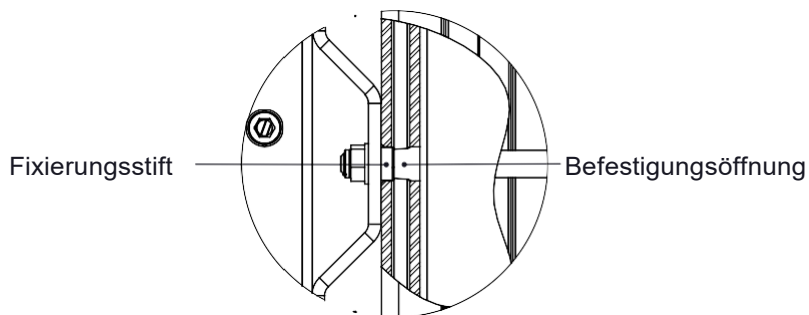


3. Die Halterung schließen.
Die Halterung durch Zudrehen des Fixierungshebels sperren.
Vor dem Zudrehen ist etwas Schmierstoff auf das Gewinde zu legen.

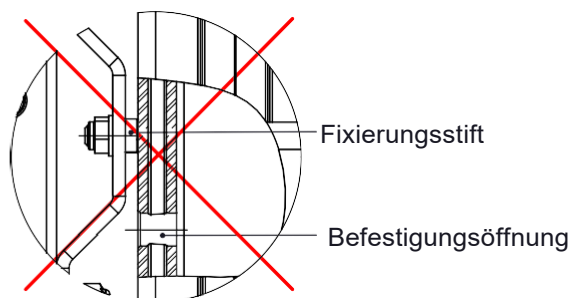


WICHTIG!

Vergewissern Sie sich, dass der Fixierungsstift sachgerecht in der Befestigungsöffnung angebracht ist. Dies verhindert das Verschieben der Vorrichtung am Bein des Dreibeins.



KORREKT!
Fixierungsstift in der
Befestigungsöffnung

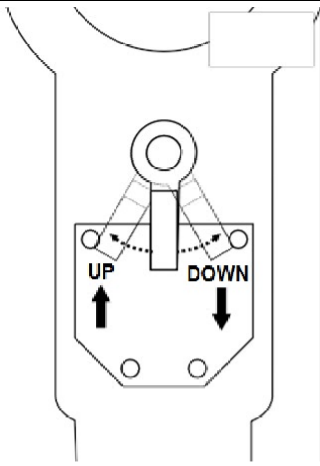


INKORREKT!
Fixierungsstift außerhalb der
Befestigungsöffnung

ANHEBEN UND ABSENKEN

Zum Anheben einer Person ist der Hebel zur Richtungsänderung in der Position nach oben "UP" zu bringen. Indem man mit der Kurbel im Uhrzeigersinn dreht, kann die Person angehoben werden.

Sollte die Kurbel während des Anhebens losgelassen werden, wird die Person an der jeweiligen Stelle hängen geblieben. Um die Person abzusenken, ist der Hebel zur Richtungsänderung in der Position nach unten "DOWN" zu bringen. Indem man mit der Kurbel gegen den Uhrzeigersinn dreht, kann die Person abgesenkt werden.

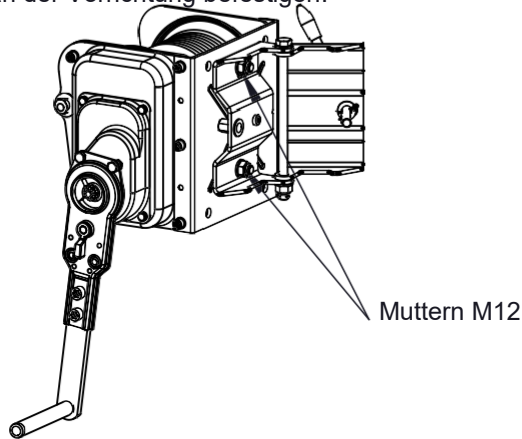


MONTAGE DER VORRICHTUNG AN EINEM VERANKERUNGSELEMENT

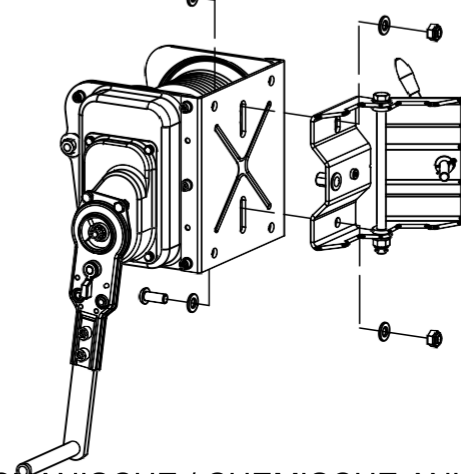
Es besteht die Möglichkeit, die Vorrichtung an ein Verankerungselement mit einer flachen Oberfläche (z.B. Wand) oder an ein Stahlprofil anzubringen. Das Verankerungselement, an das die Vorrichtung anzubringen ist, soll eine stabile Konstruktion aufweisen, die das zufällige Lösen der Vorrichtung ausschließt, als auch über statische Festigkeit von mind. 20 kN verfügen. Zum Anbringen der Vorrichtung an ein Verankerungselement ist die Halterung zu nehmen, die ausschließlich mit dem Dreibein verwendet werden darf.

ABNAHME DER HALTERUNG

1. Zwei Muttern M12 lösen, die die Halterung an der Vorrichtung befestigen.

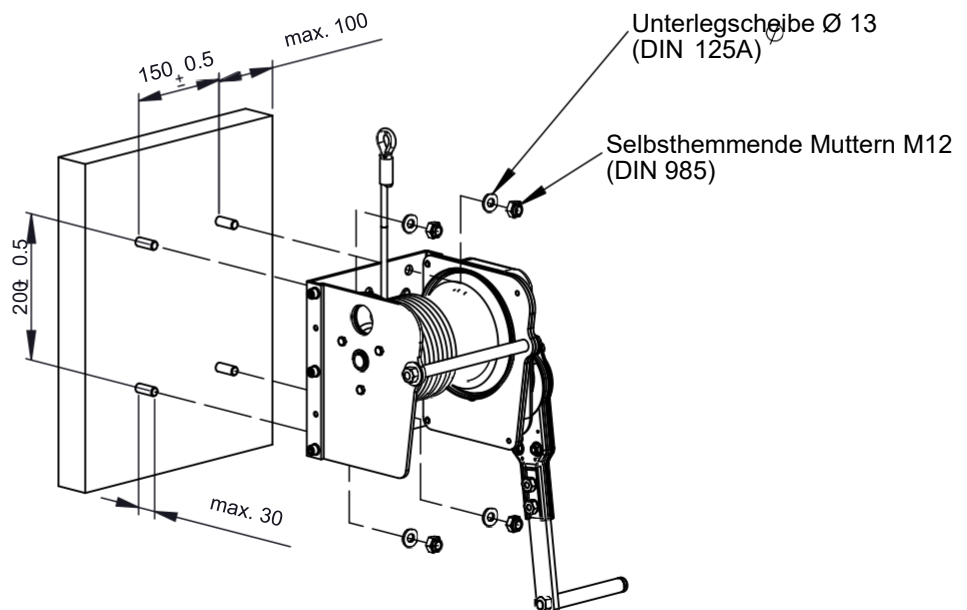
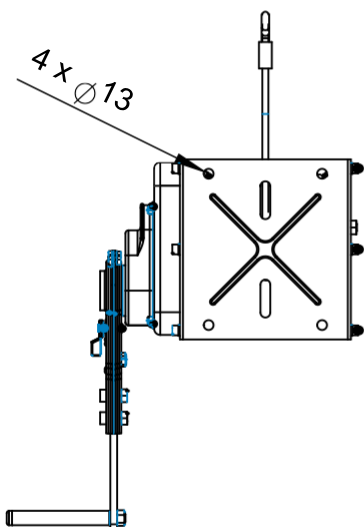


2. Schrauben und Scheiben abnehmen. Halterung herausziehen.



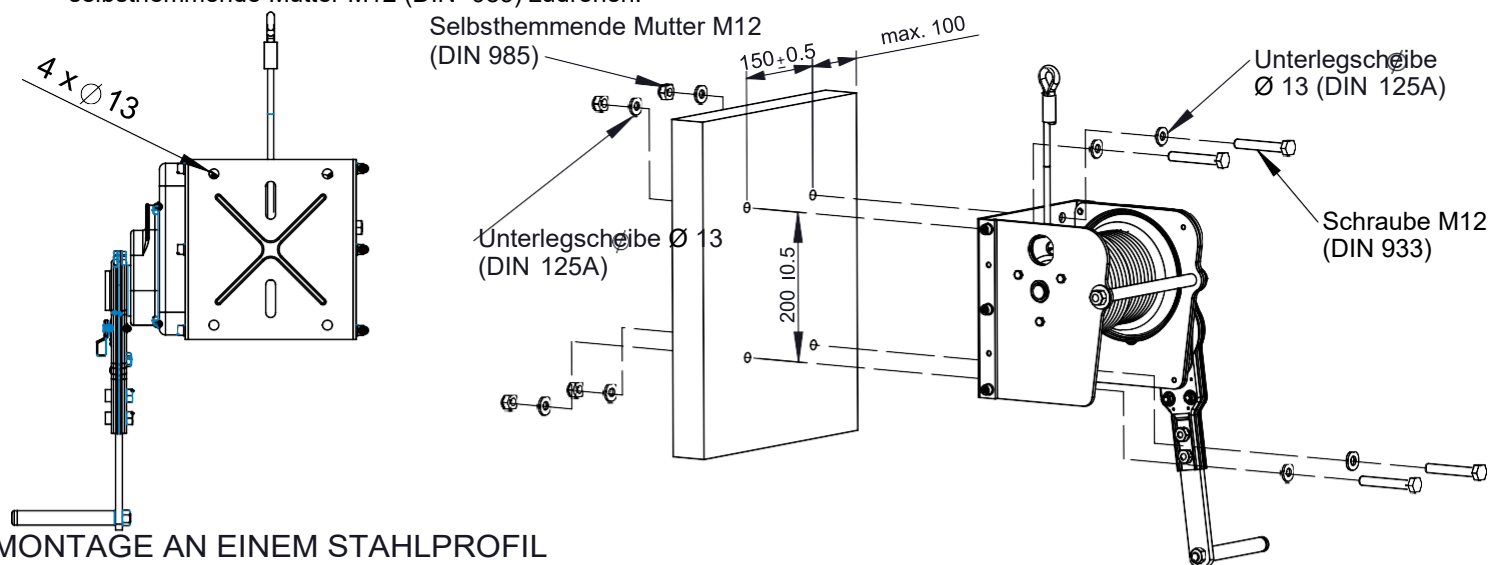
MONTAGE AUF EINER FLACHEN OBERFLÄCHE (MECHANISCHE / CHEMISCHE ANKER)

1. Die Vorrichtung ist mit vier Öffnungen ($\varnothing 13$) an der Rückwand der Vorrichtung anzubringen.
2. Die Vorrichtung ist mit vier mechanischen oder chemischen Anker M12 anzubringen. Die Anker entsprechend der Montageanweisung des Ankerherstellers einbauen.
3. Unter jede Mutter ist eine Scheibe $\varnothing 13$ (DIN 125A) anzubringen. Vier selbsthemmende Muttern M12 (DIN 985) zudreihen.



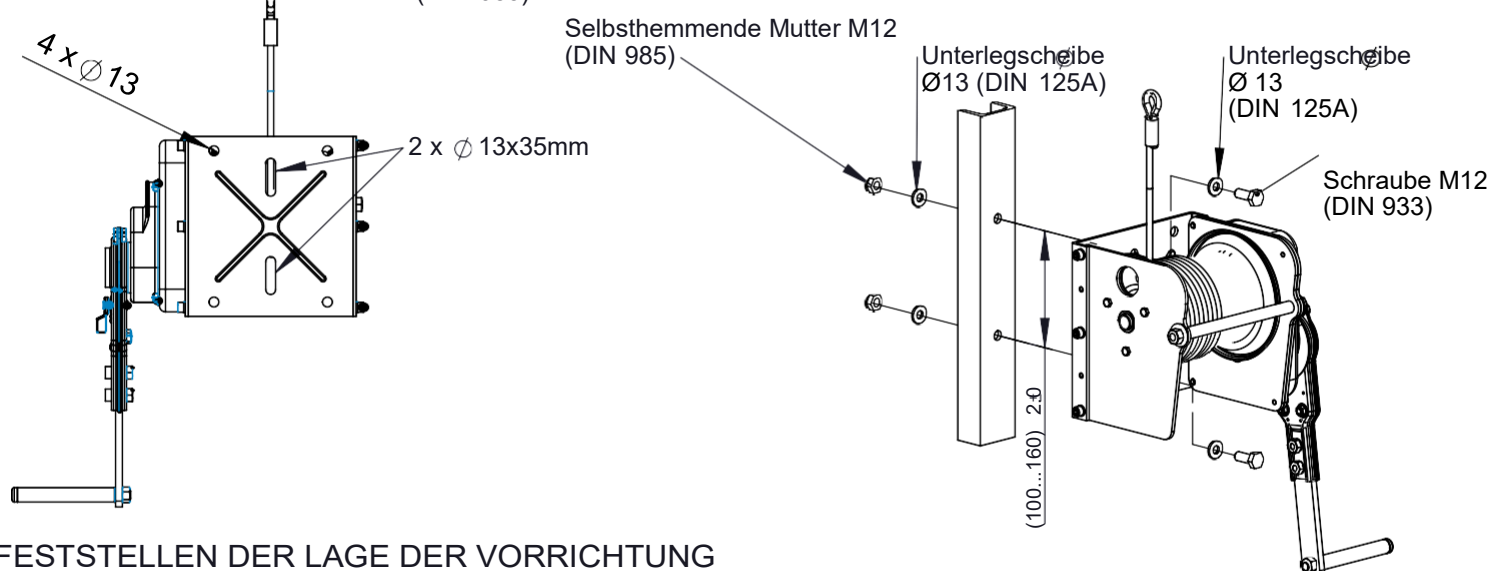
MONTAGE AUF EINER FLACHEN OBERFLÄCHE (SCHRAUBEN)

1. Die Vorrichtung ist mit vier Öffnungen ($\varnothing 13$) an der Rückwand der Vorrichtung anzubringen.
2. Die Vorrichtung ist mit vier Schrauben M12 anzubringen. Die Schrauben durch Rückwand der Vorrichtung und durch vorgefertigte Öffnungen in der Festkonstruktion umlegen.
3. Unter den Kopf jeder Schraube und unter jede Mutter eine Unterlegscheibe $\varnothing 13$ (DIN 125A) anbringen. Vier selbsthemmende Mutter M12 (DIN 985) zudrehen.



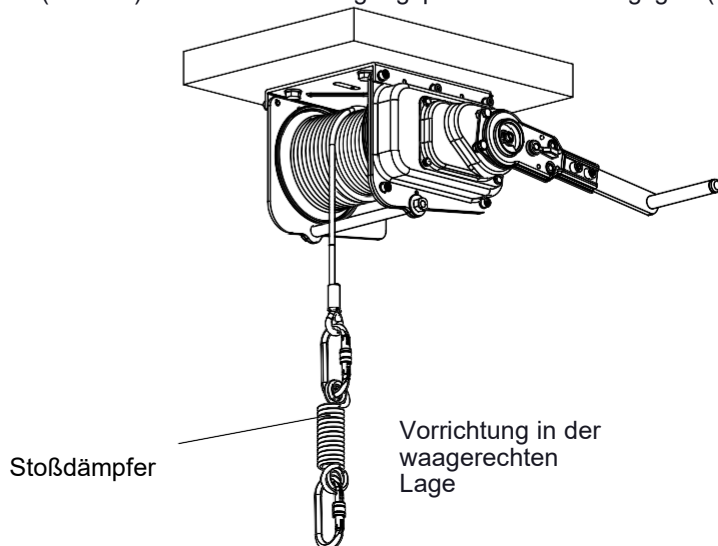
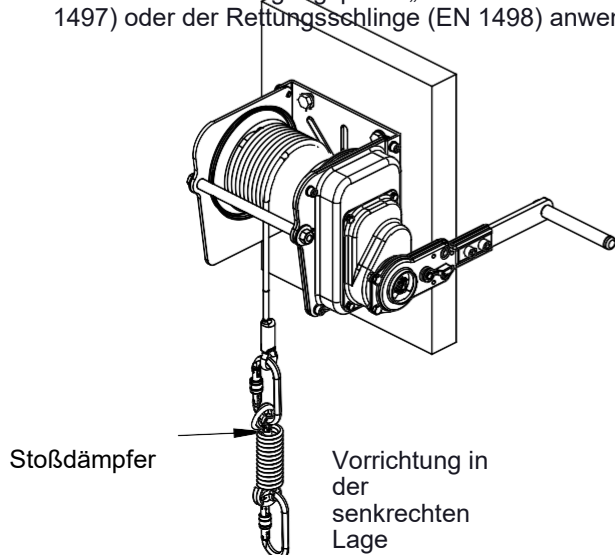
MONTAGE AN EINEM STAHLPROFIL

1. An enge Konstruktionselemente ist die Vorrichtung mit zwei länglichen Öffnungen mit dem Durchmesser von $\varnothing 13$ mm und $\varnothing$ mit der Länge von 35 mm an der Rückwand.
2. Die Vorrichtung ist mit zwei Stahlschrauben M12 anzubringen. Die Schrauben durch Rückwand der Vorrichtung und durch vorgefertigte Öffnungen in der Festkonstruktion umlegen.
3. Unter den Kopf jeder Schraube und unter jede Mutter ist eine Unterlegscheibe $\varnothing 13$ (DIN 125A) anzubringen. Vier selbsthemmende Muttern M12 (DIN 985) zudrehen.



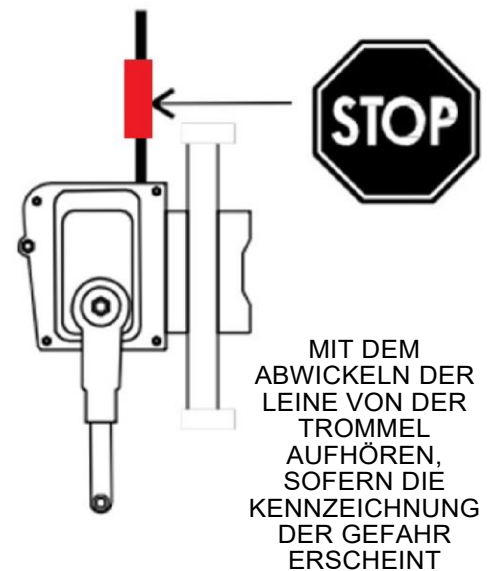
FESTSTELLEN DER LAGE DER VORRICHTUNG

1. Die sachgerechte Lage der Vorrichtung und korrekte Führung der Leine entsprechend den nachstehenden Zeichnungen prüfen.
2. Ein Konstruktionselement, an das die Vorrichtung anzubringen ist, muss eine senkrechte oder waagerechte Lage aufweisen.
3. Den Stoßdämpfer mit mitgelieferten Schnappverschlüssen an der Leine anhängen.
4. Den Schnappverschluss des Stoßdämpfers ans Befestigungselement des Sicherheitsgeschirrs befestigen. Einen vorderen oder Rückenbefestigungspunkt „A“ beim Sicherheitsgeschirr (EN 361) oder einen Befestigungspunkt beim Rettungsgurt (EN 1497) oder der Rettungsschlinge (EN 1498) anwenden.



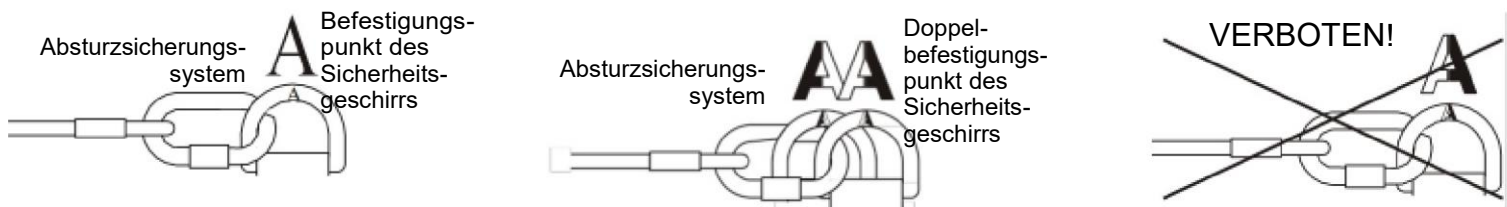
WICHTIG!

- Der Mechanismus der Rettungswinde ist geschmiert und abgedichtet. Es ist nicht notwendig, den Mechanismus nach dessen Gebrauch zu schmieren.
- Es ist nicht gestattet, den Bremsenmechanismus der Rettungswinde zu schmieren!!
- Die Rettungswinde ist ausschließlich zu Rettungszwecken bestimmt und darf zum Schutz vor dem Absturz nicht verwendet werden. Beim Gebrauch der Vorrichtung bei der Absturzgefahr ist ein zusätzliches Absturzsicherungssystem einzusetzen.
- Die Funktion der Anhebung und Absenkung dient ausschließlich den Rettungszwecken und darf nicht zur Anhebung oder Absenkung der Last verwendet werden.
- Die Rettungswinde ist manuell zu bedienen, und zwar mit der mitgelieferten Kurbel.
- Vor jedem Gebrauch der Rettungswinde ist diese vom Benutzer genau zu prüfen. Falls Beschädigungen oder Fehlfunktion festgestellt wird, ist die Vorrichtung außer Betrieb zu setzen.
- Nie darf die Leine von der Trommel ganz abgewickelt werden. Immer sind mindestens drei Wicklungen der Leine auf der Trommel zu lassen – dies wird von einer roten Kennzeichnung auf der Leine signalisiert. Es ist nicht gestattet, die Leine herauszuziehen, nachdem die Kennzeichnung an der Leine erschienen worden ist! Der Stand der Kennzeichnung an der Leine ist regelmäßig zu prüfen.
- Während der gesamten Rettungsaktion ist direkter oder indirekter Blickkontakt oder eine andere Kommunikationsart mit der geretteten Person notwendig.
- Die Anwendung der Rettungswinde mit der Absturzsicherungs-ausrüstung muss mit deren Gebrauchsanweisungen und geltenden Normen: EN 361, EN 1497, EN 1498 – beim Sicherheitsgeschirr – Vorrichtungen, die den Körper des Benutzers halten; EN 341 – bei der Rettungswinde; EN 795 – bei Verankerungspunkten (-vorrichtungen); EN 353-1, EN 353-2, EN 354, EN 355, EN 360, EN 362 – bei der Absturzsicherungs-ausrüstung übereinstimmen.



GRUNDSÄTZLICHE BESTIMMUNGEN FÜR DIE VERWENDUNG DER PERSÖNLICHEN SCHUTZAUSRÜSTUNG

- Die persönliche Schutzausrüstung darf ausschließlich durch im Bereich ihrer sicheren Verwendung geschulte Personen benutzt werden.
- Die persönliche Schutzausrüstung dürfen keine Personen benutzen, deren Gesundheitszustand die Sicherheit des Benutzers der Ausrüstung in einer Standard- oder Notsituation beeinträchtigen könnte.
- Vor Ort muss ein erstellter Notplan für Fall eines Unfalls, der während der Arbeit auftreten kann, vorgelegt werden.
- Es ist nicht gestattet, die Ausrüstung auf eine irgendwelche Art zu ergänzen oder zu modifizieren, ohne vorher dazu eine schriftliche Zustimmung des Herstellers einzuholen.
- Sämtliche Reparaturen der Ausrüstung dürfen ausschließlich durch den Hersteller der Ausrüstung oder durch seinen zugelassenen Vertreter durchgeführt werden.
- Die persönliche Schutzausrüstung darf nur bestimmungsgemäß verwendet werden.
- Die persönliche Schutzausrüstung ist eine persönliche Vorrichtung und darf nur von einer Person verwendet werden.
- Vor dem Gebrauch ist darauf zu achten, dass die Bestandteile des Absturzschutzsystems übereinstimmend sind. Alle Verbinder und Verstelelemente der Ausrüstung sind zyklisch zu prüfen, so dass alle Spiele und mögliches zufälliges Lösen der Bestandteile vermieden sind.
- Es ist nicht gestattet, Kombinationen der Elemente zu verwenden, in denen die Sicherheitsfunktionen eines Elements die Sicherheitsfunktionen eines anderen Elements verändern oder beeinträchtigen.
- Bei der Benutzung der Ausrüstung hat man mehrere Schutzmaßnahmen, insbesondere in den nachstehend genannten Fällen, einzuleiten: Verschieben der Leine oder der Sicherheitsleine über scharfe Kanten; jegliche Mängel, wie Durchschnitte, Reibung, Korrosion; Aussetzung der Bewitterung; Pendelfälle; extreme Temperaturwerte; chemische Reagenzien; spezifische elektrische Leitfähigkeit.
- Sicherheitsgeschirr (entsprechend EN 361) ist ein einziges zulässiges Element für Unterstützung des menschlichen Körpers während der Benutzung der Absturzsicherungs-ausrüstung.
- Der Verankerungspunkt (die Vorrichtung) der Absturzsicherungs-ausrüstung soll eine stabile Konstruktion aufweisen als auch sich in solch einer Lage befinden, die die Absturzgefahr ausschließt und die Länge des freien Absturzes minimiert. Der Verankerungspunkt der Vorrichtung soll sich über dem Arbeitsplatz des Benutzers befinden. Sowohl die Form als auch die Konstruktion des Verankerungspunktes der Vorrichtung müssen eine feste Verknüpfung der Vorrichtung sichern und deren zufälliges Lösen ausschließen. Es wird empfohlen, zugelassene und gekennzeichnete Verankerungspunkte der Vorrichtung gemäß PN-EN 795 zu verwenden.
- Es ist erforderlich, den Raum unterhalb des Anwenders im Ort der Ausführung der Leistungen zu prüfen, so dass beim Fall kein Stoß gegen Erde oder gegen ein anderes Objekt auf der Fallbahn erfolgt. Die erforderlichen Abstände sind in der Gebrauchsanweisung der jeweiligen Ausrüstung zu prüfen.
- Die Verwendung des Sicherheitsstoßdämpfers in Verbindung mit anderen Elementen der Absturzsicherungs-ausrüstung muss mit entsprechenden Gebrauchsanweisungen sowie geltenden Normen: PN-EN 361 – beim Sicherheitsgeschirr; PN-EN 353-1, PN-EN 353-3, PN-E N354, PN-EN 360, PN-EN 362 – bei Absturzsicherungssystemen, PN-EN 795 – bei Verankerungspunkten der Vorrichtung übereinstimmend sein.
- Bei der Benutzung des Geschirrs kann man für Anschluss des Schutzsystems ausschließlich die mit großem Buchstabe "A" markierten Anschlusspunkte verwenden. Siehe Zeichnung unten:



INSPEKTION

Vor dem jeweiligen Gebrauch der persönlichen Schutzausrüstung hat man obligatorisch eine kurze Prüfung der Ausrüstung vorzunehmen, um festzustellen, ob diese gebrauchstauglich ist und sachgerecht funktioniert. Während der Prüfung hat man vor dem Gebrauch alle Elemente der Ausrüstung auf Beschädigungen, übermäßigen Verbrauch, Reibverbrauch, Risse oder nicht sachgerechte Funktion zu prüfen; dabei sind insbesondere die nachstehenden Elemente zu beachten: bei Trägern und Gurten – Klammern, Verstellelemente, Verankerungspunkte, Bänder, Nähte, Schleifen; bei Sicherheitsstoßdämpfern – Befestigungsschleifen, Bänder, Nähte, Gehäuse, Verbinder; bei Textilleinen, Sicherheitsleinen, Führungsleinen: Leine, Schleifen, Kauschen, Verbinder, Verstellelemente, Bindungen; bei Stahlleinen, Sicherheitsleinen, Führungsleinen: Leine, Drähte, Klemmen, Aufsatzstücke, Schleifen, Kauschen, Verbinder, Verstellelemente; bei einziehbaren Schutzsystemen: Kabel oder Bänder, Einziehvorrichtung und Bremsen, Gehäuse, Stoßdämpfer, Verbinder; bei Schutzsystemen mit flexibler Führung: Grundkörper der Vorrichtung für Absturzschutz, Rutschenfunktion, Wirkung des Sperrgetriebes, Nieten und Schrauben, Verbinder, Stoßdämpfer; bei Verbindern: Grundkörper, Nieten, Ventil, Funktion der Sperre; bei Dreibeinen: Beine, Klammern, Augenschrauben, Auflagen, Ketten, Verbundelemente.

ZYKLISCHE INSPEKTIONEN

Nach dem Ablauf eines jeweiligen Benutzungszeitraums von 12 Monaten ist die persönliche Schutzausrüstung außer Betrieb zu setzen, um diese einer detaillierten zyklischen Prüfung zu unterziehen. Eine zyklische Prüfung wird durch eine in diesem Bereich kompetente Person durchgeführt. Die zyklische Prüfung kann auch vom Hersteller oder von seinem zugelassenen Hersteller durchgeführt werden. Bei einigen kombinierten Systemen, z.B. einige Typen der einziehbaren Systeme darf nur Hersteller oder sein zugelassener Vertreter die jährliche Prüfung durchführen. Im Rahmen der Durchführung der Inspektion wird ein zulässiger Benutzungszeitraum der Vorrichtung vor der nächsten erforderlichen Werksprüfung festgelegt. Die regelmäßigen zyklischen Prüfungen sind für Wartung der Ausrüstung und Sicherheit der Benutzer notwendig, die durch stetige Leistung und Festigkeit der Ausrüstung bedingt sind. Während der zyklischen Prüfung hat man die Lesbarkeit der Markierungen auf der Ausrüstung zu prüfen. Wird die Ausrüstung außerhalb ihres Herkunftsstaates verkauft, hat der Vertreter der Ausrüstung sie mit einer Gebrauchs- und Wartungsanweisung sowie Informationen zu zyklischen Inspektionen und Reparaturen der Ausrüstung in einer Sprache des Staates, in dem die Ausrüstung gebraucht werden soll, auszustatten.

AUSSERBETRIEBSETZUNG

Die persönliche Schutzausrüstung ist sofort außer Betrieb zu setzen, sofern der Benutzer etwaige Bedenken gegen den Stand der Ausrüstung oder ihr ordnungsgemäßes Funktionieren hat. Die Ausrüstung darf wieder in Betrieb gesetzt werden, nachdem ihr Hersteller eine genaue Prüfung durchgeführt und seine schriftliche Zustimmung erteilt hat.

AUSSERBETRIEBSETZUNG NACH DER AUSLÖSUNG FÜR ABSTURZSCHUTZ

Die persönliche Schutzausrüstung ist sofort außer Betrieb zu setzen, sofern diese für Absturzschutz ausgelöst wurde. Sie ist einer detaillierten Werksprüfung zu unterziehen.

Die Werksprüfung darf ausschließlich durch:

- den Hersteller,
- eine vom Hersteller bevollmächtigte Person,
- ein vom Hersteller bevollmächtigtes Unternehmen durchgeführt werden.

Während einer solchen Prüfung wird eine Beurteilung vorgenommen, ob das Dreibein für den weiteren Betrieb entsprechend ist und wird eine Frist der nächsten Werksprüfung festgelegt, die im Identifikationsblatt der Vorrichtung eingetragen wird.

Wird eine Beurteilung vorgenommen, dass die Ausrüstung nicht weiter verwendet werden darf, wird diese verschrottet (dauerhaft vernichtet).

TRANSPORT

Die persönliche Schutzausrüstung muss in einer Verpackung (z.B. Tasche aus einem gegen Feuchte beständigen Textil oder Folienbeutel oder Stahlkoffer oder Koffer aus Kunststoffen) transportiert werden, so dass ein entsprechender Schutz gegen Feuchte oder Beschädigung sicherstellt ist.

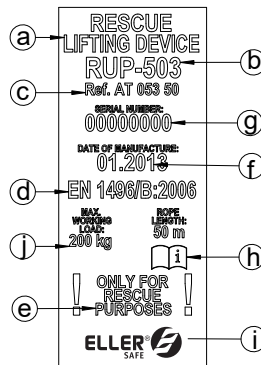
WARTUNG UND AUFBEWAHRUNG

Die persönliche Schutzausrüstung ist auf eine Art und Weise zu reinigen, die keinen ungünstigen Einfluss auf Werkstoffe, aus denen diese besteht, ausübt. Bei den Textilprodukten (Bänder, Leinen) sind milde Detergenzien für empfindliche Gewebe zu verwenden. Man hat diese mit der Hand oder in der Waschmaschine zu waschen. Gründlich spülen. Die Teile aus Kunststoffen sind ausschließlich mit Wasser zu reinigen. Für den Fall, dass die Ausrüstung beim Betrieb oder infolge des Waschens nass gemacht wurde, ist diese für natürliches Trocknen fern von hohen Temperaturen liegen zu lassen. Bei den Metallprodukten kann man einige mechanische Teile (Feder, Stift, Scharnier usw.) leicht zu schmieren, um die bessere Funktion sicherzustellen.

Die persönliche Schutzausrüstung ist lose zu verpacken, an einem gut gelüfteten Ort und trocken aufzubewahren, gegen unmittelbaren Einfluss des Lichts, der UV-Strahlen, der Feuchte, der scharfen Kanten, der extremen Temperaturen und der Korrosionsstoffe oder aggressiven Substanzen zu schützen.

KENNZEICHNUNGSETIKETT

- a) Bezeichnung / Typ der Vorrichtung.
- b) Modellsymbol.
- c) Bestellnummer.
- d) Nummer/Jahr/Klasse der europäischen Norm.
- e) Rettungsausrüstung – Information.
- f) Herstellungsmonat und -jahr.
- g) Seriennummer der Vorrichtung.
- h) Wichtig: Gebrauchsanweisung lesen.
- i) Kennzeichnung des Herstellers oder Vertreibers.
- j) Höchstbetriebslast.



IDENTIFIKATIONSBLATT

Die Erstellung des Identifikationsblattes und Eintragung der erforderlichen Angaben in dieses ist eine Pflicht der Organisation des jeweiligen Benutzers: das Identifikationsblatt ist nur von einer kompetenten Person, die für die persönliche Schutzausrüstung verantwortlich ist, auszufüllen: das Blatt ist vor dem ersten Gebrauch der Ausrüstung auszufüllen. Alle Angaben über Ausrüstung, wie: zyklische Prüfungen, Reparaturen, Ursachen der Außerbetriebsetzung der Ausrüstung müssen eingetragen werden. Das identifikationsblatt muss über den gesamten Benutzungszeitraum der Ausrüstung aufbewahrt werden. Die Ausrüstung ohne Identifikationsblatt ist nicht zu verwenden.

BEZEICHNUNG DER VORRICHTUNG / MODELL	
BESTELLNUMMER	
SERIENNUMMER	
HERSTELLUNGSDATUM	
ANSCHAFFUNGSDATUM	
DATUM DES ERSTEN GEBRAUCHS	
NAME DES BENUTZERS	

TECHNISCHE PRÜFUNGEN

	DATUM	URSACHE DER WARTUNG / REPARATUR	BESCHÄDIGUNGEN, DURCHGEFÜHRTE REPARATUREN, SONSTIGE BEMERKUNGEN	LESERLICHE UNTERSCHRIFT EINER KOMPETENTEN PERSON	DATUM DER NÄCHSTEN PRÜFUNG
1					
2					
3					
4					
5					
6					
7					
8					
9					